Augustus 24, 2017
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta

### Porfin ayera mainta, manera anuncia

# A CUMINSA NA BASHA ABAO EX-BUSHIRI BEACH HOTEL





**AYERA** mainta, Gobierno, representa pa Prome Minister Mike Eman y hunto cu Minister di Infrastructura, Benny Sevinger tabata presente n'e sitio di ex Bushiri Beach Hotel, pa hunto cu varios miembro di Parlamento, ta testigo cu porfin a dicidi di basha e loke tabata un hotel y skol di hoteleria abao E contratista cu tin e responsabilidad aki, "We Built" tin masha experiencia den tratamento di asbest y como tal a gana e destaho publico pa haci e trabao aki, cu manera su Director, van der Broek a bisa, cu den 40 pa 45 dia e ta keda completamente cla.



### Ayera den dia

# 1 DI E 5 DETENIDONAN DEN CASO IBIS A SER LAGA DEN LIBERTAD



**AYERA** den dia, maske cu Fiscal den prome instante a dicidi pa prolonga detencion di tur detenido cu tin awor den e caso Ibis, unda despues di detencion di Minister Paul Croes y su colaborador Aparicio, haciendo e detenidonan na 5 en total, Fiscal a cambia di opinion pa loke ta trata di Chelito Schwengle y a lagu'e den libertad.

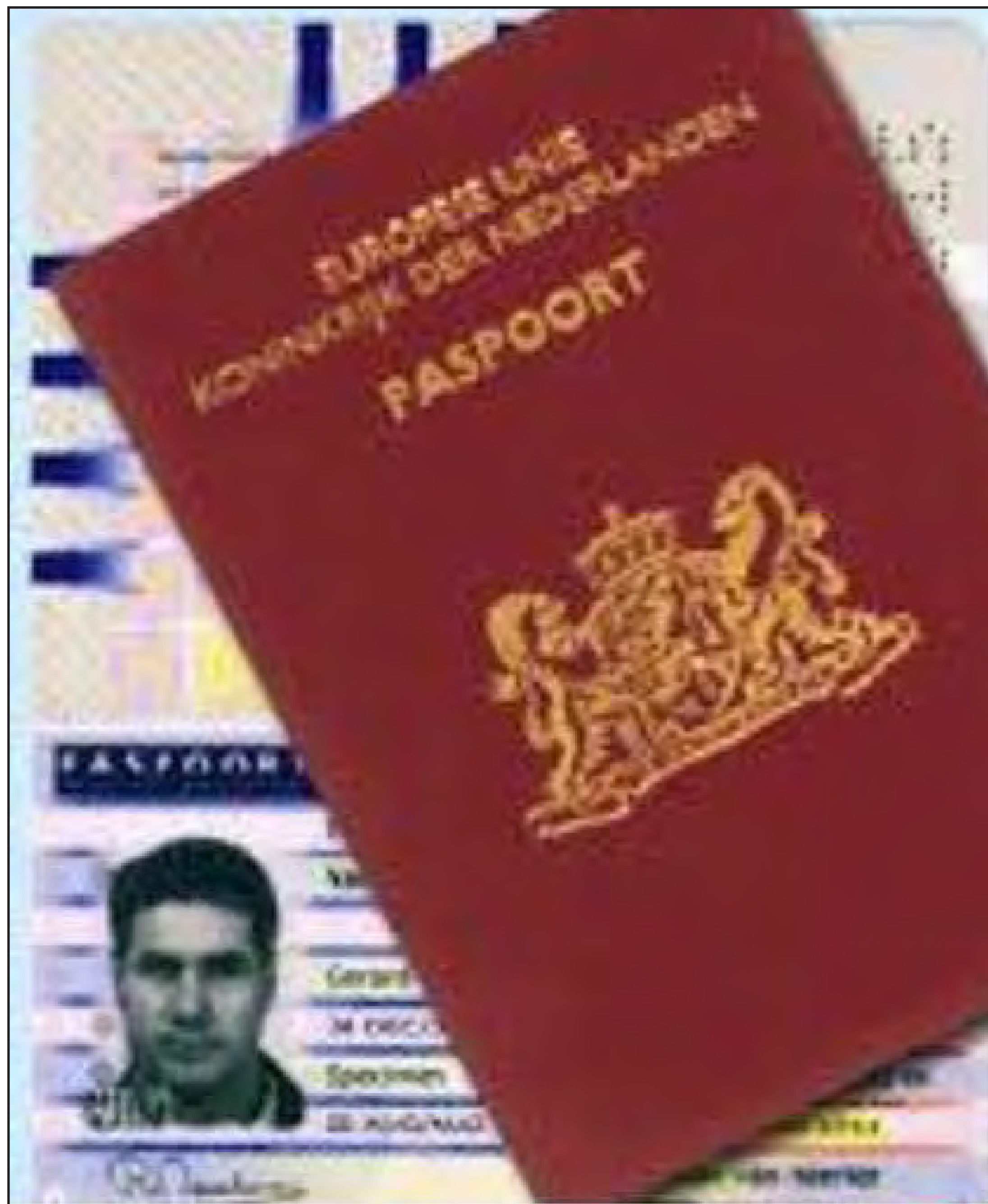
Kier men awor tin solamente 4 persona deteni cu Minister Paul Croes, Feliciano, Capriles y Aparicio. Schwengle tabata un di e promenan cu keda deteni den caso Ibis y a keda sera pa sigur 4 luna y algun dia. Esun cu tin mas dia deteni ta Feliciano, y observadornan ta puntra ta dicon e no a ser laga den libertad ainda.

Tur otro cu a keda deteni despues di nan, tur a ser laga den libertad, pero manera Procurador General mr. Alexander van Dam a declara, maske cu nan ta den libertad, nan ta keda sospechoso.

Nada ta imposibel, pero

# Falsifica un pasaporte na Aruba, si ta dificil

Pero den ambiente politico, tur cos ta posibel




**AYERA** a cuminsa circula riba media social, cu, segun noticia na Hulanda, a detene 3 Colombiano, 2 di nan cu pasaporte no registra na Hulanda. Y cu nan lo a declara cu un aña y mei pasa a cumpra nan pasaporte na Aruba, pagando 35 mil dolar pa cada un.
Di biaha den mesun rosea, esnan responsabel kier liga Prome Minister Mike Eman y Minister Benny Sevinger cu e acto fraudulento aki.

E autornan di e noticia aki, no sa kico ta bebe y come ora di otorga un pasaporte Hulandes na Aruba. Pa colmo Ady Thijsen, abogado, conocedor di ley, a cay den e trampa aki y a cuminsa haci politica cu e informacion aki, siendo e mester sa mihor.
Despues cu Hulanda a constata cierto iregularidad cu proceso di naturalisacion na Aruba, durante Gobierno di MEP, a dicidi di saca asunto di dunamento di pasaporte for di Aruba y a pas'e pa Gobernador.

Ley di Reino ta ordená y prescribí cu tur ámbtenaar cu den cuadro di su trabou tuma nota di declaracionnan sea falso, engañoso of scondemento di cualkier hecho relevante cu a conduci cu un stranhero a haña nacionalidad Hulandes, mester aportá esaki inmediatamente. Ley ta prescribí tambe cu e Minister di Reino conserní por revocá/kita e nacionalidad Hulandes for di un persona cu a obtené esaki a base di engaño.

E Minister den esaki ta tene cuenta cu e grado y gravedad di e engaño o falsificacion, posibel situacion cu un hende ta keda sin nacionalidad como tambe tempo cu a transcurí for di momento cu el a obtené e nacionalidad Hulandes.

T'asina tambe cu tabatin casonan den Corte di Husticia caminda Huez a didta cu si un iregularidad of ilegalidad a conduci cu un hende a haña nacionalidad Hulandes, pasobra e 'gesto' ta bira ilegal. Wèl e peticionario mester sa lesa Hulandes y p'esey mester ta obligacion pa ora un hende pidi pa haña nacionalidad Hulandes, e mester por papia e idioma.

Tin hasta alternativa caminda tin cu haci investigacion adicional pa un stranhero renobá su pasaporte Hulandes.

T'asina cu Reino, a base di cierto experencia specífico, for di 2008 a bin ta instruí pa dedica atencion special y a laga e competencia aki na Gobernador prome d imanda e peticion pa Minister di Asunto Interno y di Relacion di Reino, pa otorga un pasaporte Hulandes.

Pesey nos ta kere cu loke cu keda publica ayera, ta puro storia cu masha malicia. Ademas na Aruba, Imigracion tin un sistema di Radex, cu ta detecta inmediatamente ora un pasaporte ta falsifica.

Alex Schwengle:

# Despues di a garantisa cuido medico general, nos kier mantene sostenibel, usa mas tecnologia y mehora eficiencia



**VISION** di AVP ta cu cuido medico ta un derecho humano fundamental. Esey ta e motibo pakico AVP a introduci e Seguro Medico General (Algemene Ziektekosten Verzekering, AZV) na 1996, sigurando cu cada ciudadano tin aceso na un cuido medico pagabel, di calidad y dirigi rib'e pashent. Awo e reto pa futuro cercano ta pa mehora calidad di cuido y na mesun momento mantene henter e sistema pagabel y sostenibel dor di renoba, uza mas tecnologia y mehora eficiencia. Esaki ta loke candidato #6 Alex Schwengle a trece dilanti durante e presentacion di Programa di Partido 'Padilanti: 2017-2021'.

"No tin reto mas grandi, ni responsabilidad mas bunita cu crea un miho mayan pa nos hendenan. Awe nos tey pa sigurabo cu nos ta cla pa tuma e responsabilidad aki y sigui hiba Aruba Padilanti den cuido di nos salud, den deporte y den mehora e calidad di bida pa un y tur", Schwengle a bisa n'e publico cu a reuni den salon di Renaissance Convention Center pa e evento.
Cu e renobacion completo di dr. Horacio Oduber Hospital, inicia dor di AVP, nos pais a
crea e condicionnan pa un di e sistemanan di cuido di salud mas moderno den region. E plan ta pa elimina e obstaculonan di pasado den e servicio y brinda un cuido medico di calidad na tur hende.

"Den e añanan nos dilanti nos lo sigura cu nos dokternan di cas, cu ta e prome liña di cuido,
ta dedica mas tempo na e pashent y enfoca mas riba prevencion di enfermedad. E specialistanan medico, den e di dos liña di cuido, lo bay duna cuido mas intensivo dor di e facilidadnan nobo, di formanan di cooperacion mas directo y uzo mas intensivo di tecnologia medico", e candidato di partido AVP a declara.

Schwengle y AVP ta kere cu e cambionan aki den e sistema no solamente lo mehora e calidad y e aceso di e pashent na Cuido Medico pero tambe ta mehora e eficiencia y baha e gastonan medico.
Tin cinco area principal di enfoke, esakinan ta: 1. Aumenta e capacidad y aceso na cuido pa e pashent; 2. Reduci e tempo di espera pa e di dos liña di cuido; 3. Provee un cuido unda e pashent ta central; 4. Promove un bida saludabel; y 5. Trece tur stakeholder hunto pa crea un sistema di cuido sostenibel: profesionalnan medico, expertonan di cuido di salud, representantenan di pueblo y pashentnan.

"Bon cuido di nos salud ta indispensabel. Cu e inversionnan cu AVP den Gobierno a haci y e renobacion cu ta bay continua, por sigura cu e cuido di tur nos pashentnan ta bay 'Padilanti'!" asina Alex Schwengle, candidato #6 a finalisa bisando.

# RDA TA LIDERA COMISION PA IMPLEMENTA PROGRAMA DI CERTIFICACION PA TRAHADONAN LOCAL

## Esaki ta p'esnan interesa pa traha den sector di energia

**EXPO** Labor 2017 a tuma lugar diasabra ultimo. Refineria di Aruba N.V. (RdA) tabata un di e companianan presente y tabata ofrece tur informacion necesario n'e publico presente.
Durante Expo Labor, por a constata hopi interes den e sector di energia. Hopi persona a acerca e booth di RdA pa sera conoci mas di serca cu e compania estatal.

E team di RdA a probecha pa haci un encuesta electronico midiendo e interes y e conocemento di e structura nobo di Refineria di Aruba.
Aunke RdA ni FMSA n'e momentonan aki tin vacatura, a probecha pa brinda informacion na nos comunidad durante e expo di diasabra ultimo.
Banda di esaki a marca un momento importante na unda Minister di Labor, mr. Angel Bermudez y Minister di Economia Richard Arends, a haci entrega di e "Ministeriele Beschikking" na Managing Director & CEO di RdA, Alvin Koolman, anunciando oficialmente instalacion di un comision pa implementa un programa di certificacion enfoca riba e sector di energia.

E comision lidera pa RdA cu participacion di profesionalnan den Departamento di Labor y Enseñansa tin un periodo di tres luna pa finalisa e structura y plan definitivo di e programa di certificacion menciona.
Gina Maduro, HR, Training & Development Manager di RdA, ta sigui bisa cu e prioridad principal lo ta pa desaroya e contenido di e programa.
Intencion di traha estrechamente cu Ministerio di Labor y di Enseñansa p'asina den futuro por incorpor'e den e sistema di educacion di Aruba.

Esaki lo yuda e personanan local cu kier un trabao den e sector di energia, manera Refineria (Citgo Aruba), Utilities (Elmar, WEB Aruba) y otro companianan, lo por haci uzo di e programa aki di certificacion.
Ora cu RdA tin vacatura habri esaki lo wordo poni riba e pagina di Facebook di RdA y den corant.
Pa mas informacion por comunica cu Refineria di Aruba N.V. via su pagina di Facebook of por manda un e-mail na info@rda.aw.











Drs. Shailiny (Shai) Tromp-Lee (MEP):

# Ademas di scol secundario, Noord, mester di mas y miho caretera y infrastructura



**NOORD** ta e districto mas neglisha dor di Gobierno di AVP e ultimo 8 añanan aki.

Ademas di scol secundario, Noord ta e districto cu mas a keda atras den inversion den careteranan y infrastructura en general. E adernan principal di Noord ta mal congestiona y e careteranan mes ta den mal estado (e. o. camindanan Tanki Flip pa Westpunt, dilanti hotelnan, Do it Center pa Superfood), segun drs. Shailiny Tromp-Lee.

**Noord mester di un Cambio pa Miho**

Abo conciudadano cu tur mainta, merdia y atardi ta core riba nos careteranan pa y for di Noord, sa di kico mi ta papiando. Bo no por evita keda sin perde tempo valioso y iritante para den filanan largisimo. Si no ta e luz di trafico banda di misa, ta e crusada banda di Wendys, sino ta wardando na e rotonde di Tanki Flip y asina mi por sigui menciona bo ehempelnan.

E problematica aki ta uno serio pa habitantenan di e districto aki. E ta un sintoma di e crecemento di poblacion den e area aki, unda tanto local como turista a aumenta riba caretera pero nos ta mira cu Gobierno actual no ta poniendo debido atencion na dje, Tromp-Lee ta splica.

**MEP su vision ta e solucion**

Mientras Gobierno di AVP ta sigui embeyece pa loco y sigui inverti den prioridadnan robes den otro districtonan, nos habitantenan ta sigui sufri den un trafico horibel bou condicionnan inaceptabel y limitativo. Den e vision di MEP nos lo pone enfasis riba mehoracion di e problematica aki cu un plan integral cu lo eleva e calidad di bida di nos hendenan.

Un punto di accion inmediato ta: trece alivio den trafico dor di pone un rotonde na Misa di Noord, rotonde na crusada na CMB y na McDonalds Noord, pone polis drumi na Bakval (caminda pa Marriott), Monserat y Palm Beach cierto parti y Jaburibari (caminda banda di Parke Curason).

Igualmente lo traha riba mehoracion efectivo di transporte publico dor di implementa un hub di Transporte Publico pa e districto p'asina haci mas facil pa un y tur por tin transporte. Esakinan ta djis poco ehempel di e plan integral cu ta trece alivio pa e districto di Noord, Tromp-Lee ta mustra.

**Mi compromiso cu Noord**

Mi curason, mi cas, mi hogar y esun di mi yiunan ta na Noord. Tur dia mi ta comparti loke hende di Noord ta pasa aden. Ya pa algun aña mi ta voluntario na Centro di Bario Noord, pushando pa trece evento y actividadnan sano pa nos comunidad. Mi compromiso ta pa sigui traha pa hiba Noord dilanti. Mi compromiso ta pa haci un diferencia den e calidad di bida di cada un di nos hendenan, Tromp-Lee ta termina bisando.

E Minister encarga cu DIMAS tambe tin pa duna cuenta

# Aparente automatismo den dunamento di permiso ta sospechoso

Segun Andin Bikker

**PA** partido POR ta inaceptabel cu un Minister den funcion ta wordo deteni, y cu e ta keda como minister. Ya desde 28 di maart a señala esaki ora cu e Minister a bira un sospechoso.
Segun Andin Bikker, no ta den un luz di trafico cora e Minister aki ta wordo sospecha di a pasa, e ta wordo sospecha di crimennan sumamente serio. Nada contra dj'e como persona, pero e persona aki mester a tene honor na su mes y tuma su retiro como Minister, segun Andin Bikker.

Mester recorda cu partido AVP den dos reunion publico a sostene e Minister aki incondicionalmente. Ora cu tabatin un reunion publico riba un ley di iniciativa referente integridad di Minister, partido AVP a hasta presta di bin cu un nota di cambio, caminda a purba di duna un base legal p'e persona por ta un Minister sinta na cas sin cartera, y keda cobra su salario p'e duracion di e investigacion, Bikker ta splica.

Awor cu a bay over na detencion di e persona aki, partido POR kier haya sa di e fraccion di AVP, y muy en especial di Minister Presidente Eman, kende ta responsabel pa maneho den su totalidad di e pais aki, kico nan ta pensa rib'e situacion. Si AVP ta papia di integridad mester aplike tambe y no cu awor cu ta toca un Minister di e partido nan kier bira wak otro banda.
A tuma nota tambe cu e ley di integridad di Ministers, caminda a purba duna un base legal na situacion actual di e Minister, no a keda publica, pasobra te cu un rato prome cu e conferencia di prensa duna di Partido POR e ley no ta poni den afkondigingsblad online, Bikker ta mustra.

Pues e pregunta ta, cua ta e base legal rib'e situacion den cual e Minister Paul Croes ta den dje actualmente? Constitucion di Aruba ta bisa bon cla cu no ta existi Minister sin cartera y e hecho cu awo tin un Minister cu a wordo deteni ta un dimension cu pais Aruba no a conoce desde Status Aparte, Bikker ta continua splicando.
E Minister aki ta ser sospecha di a duna dispensacion pa cu permisonan di DIMAS. Pero e Minister deteni no ta encarga cu DIMAS. Un dispensacion no automaticamente kiermen cu ta haya un permiso. E pregunta awor ta, unda e Minister encarga cu integracion a keda?
E tambe ta sospechoso den esaki? Bikker ta cuestiona.




Tin ciudadano cu a yega di haya cu dispensacion of advies positivo di e dienst concerni, y no obstante esey e Minister encarga cu otorgamento di permiso di admision a nenga esaki.
Con e ora por tin automatismo den e Gobierno actual unda tin dos Minister, un di nan ta wordo investiga como sospechoso di a duna dispensacion pa loke ta trata entrada na Aruba su mercado laboral, pero e otro Minister cu ta esun encarga pa firma of otorga e permisonan aki e mes no ta wake den e picture, Bikker ta remarca.

Aparentemente e permisonan aki riba cual a bin un dispensacion di e Minister deteni lo tabatin un automatismo. E ora e pregunta ta dicon un Minister ta sospechoso y e otro no? Esaki los di e pregunta si e Minister cu tambe ta encarga cu infrastructura no lo ser investiga pa partimento di tereno, incluyendo cu den cuater dia el a duna un sospechoso, cu ainda lo ta deteni na Merca, un tereno na Barcadera pa engrandece su pida luga. Esaki ta cosnan cu ta pasando den e Gobierno aki di cual hende ta keda sorprendi, Bikker ta duna di conoce.

Tambe por a compronde cu tin un "media stilte" di parti Gobierno rib'e tema di detencion di e Minister y hasta a purba insinua cu e ta un "ex-Minister". Esaki ta un situacion hopi serio y como Parlamentario lo bay pidi un reunion publico den Parlamento y alabes un audiencia cu Gobernador, pasobra Aruba su Constitucion no ta permiti pa tin un Minister sinta sin cartera, Bikker ta termina bisando.

Den reunion di dia 16 di september 2011:

# AVP a bay di acuerdo cu Hulanda cu tur inmigrante mester domina e idioma Hulandes pa por obtene paspoort di Reino

Segun Partido MEP

**DURANTE** e ultimo simannan di bishita di cas pa cas, candidato y campañadornan di MEP ta haya tende di esnan cu no a nace aki y en especial e latinonan cu nan ta hopi disgusta ya cu segun nan ta MEP supuestamente lo a pone como condicion cu e inmigrantenan bibando na Aruba mester por domina y pasa examen den e idioma Hulandes na momento cu nan kier bin na remarke pa obtene e nacionalidad Hulandes.

**Promesa falso**
Sin duda cu e informacion aki a sali for di seno di AVP y cual informacion ta uno falso y mentiroso. Si bay un rato den historia, un y tur por corda ainda con durante campaña di eleccion 2009, partido AVP a priminti paspoort na tur ciudadano cu a bin pa yuda aporta na e economia di Aruba y particularmente e Latinonan. Sinembargo, asina AVP a drenta Gobierno na final di 2009 nan a dal tur e Latino y otro inmigrantenan un puñal den lomba dor di bay di acuerdo pa exigi dominio di e idioma Hulandes pa por logra haya paspoort di Reino.




**Buelta sorpresivo**
Hecho ta cu durante gobernacion di MEP di 2001 pa 2009, e idioma cu e inmigrantenan mester domina pa por haya paspoort di Reino Hulandes tabata Hulandes y/of Fries pa Hulanda, Papiamento pa Aruba, Boneiro y Corsou (ABC) y Ingles p'e Islanan Riba.
Na 2003, Ministro di Husticia Hulandes Hirsch Ballin a propone cu esnan cu kier obtene e nacionalidad Hulandes mester domina e idioma Hulandes tambe banda di Papiamento, pero e ex-Minister di Husticia di MEP, Rudy Croes a insisti cu na Aruba ta solamente dominio di e idioma Papiamento ta valido.
Y e insistencia di e Minister aki a keda te cu october 2009, ora cu el a baha como Minister. Sinembargo, na momento cu AVP a drenta gobernacion na final di 2009, henter e panorama a haya un buelta sorpresivo pa loke ta e asunto di paspoort di Reino Hulandes.

**Decision di Conseho di Ministro di Reino**
Pa comproba cu ta AVP a sucumbi pa presion di Hulanda y a bay di acuerdo cu e inmigrantenan mester domina Hulandes pa obtene pasapoort, partido MEP ta trece padilanti un comunicado di prensa di Gobierno Hulandes di dia 16 di september 2011 titula "Rijksministerraad akkoord met aanscherping eisen voor Nederlandse nationaliteit", den cual ta para e. o. "Het spreken van de Nederlandse taal is een belangrijke voorwaarde om in Nederland mee te kunnen doen.
De naturalisatieprocedure voorziet in een taaltoets voor optanten (die het recht hebben het Nederlanderschap door optie te verkrijgen)".

Hecho ta cu e decision aki a ser tuma den Conseho di Ministro di Reino, caminda e Minister Plenipotenciario di Aruba, sr. Abath di AVP tambe a forma parti di e conseho aki.

**Derecho riba paspoort**
Ta p'esey partido MEP ta haya hopi condenabel e noticia falso y mentiroso cu politiconan di AVP ta plamando bao di ciudadanonan Latino. Partido MEP ta di conviccion cu no por trata nos ciudadanonan en general, pero muy en particular nos ciudadanonan di descendencia Latino dje forma aki.

Derecho di un ciudadano pa paspoort ta representa añanan acumulativo di dedicacion y trabao impecable y di un comportacion ehemplar cu ta haci e ciudadano uno digno pa carga e nacionalidad Hulandes. E derecho aki a ser haci imposibel dor di AVP, dor di exigi Hulandes como idioma di examen pa logra ciudadania di Reino Hulandes.

Y pa tapa nan fracaso, awor manera gran cobarde nan ta tira tur culpa riba partido MEP.

Aki ta valido e dicho pa partido AVP: "Scucha mi palabranan bunita, pero no wak mi hechonan mahos".

Michella Steenvoorde Lacle, Partido POR

# Inverti den programanan despues di scol lo spaar nos placa

Hobennan cu ta participa regularmente den Programanan Despues di Scol ta...









**SEGUN** Ed Spitzberg Vice Presidente saliente di Afterschool Alliance, experto den desaroya y implementa “Afterschool Programs” pa cada $1 cu bo inverti den Programanan Despues di Scol bo ta gana $9 bek.

Den un Q&A na Universidad di Aruba organisa pa The Centre of Excellence for Sustainable Development of Small Islands (SIDS), na unda invitado di honor Ed Spitzberg a splica e balor di un Programa Despues di Scol pa hubentud, a traves di un sesion live caminda tur otro paisnan por a volg e presentacion y tambe haci preguntanan.

Michella Steenvoorde-Laclé y Joseline Croes di partido POR tambe tabata presente pasobra netamente den POR su Vision 17-21 nan tin como Proyecto pa enseñansa extende e orarionan di scol pa ofrece hobennan deporte, musica,arte y cultura te 5’or.
Señor Spitzberg a subraya e beneficionan di programanan extra curicular despues di scol.
Dor di introduci programanan despues di scol bo ta spaar placa paso:
Bo ta reduci crimen hubenil;
Bo ta reduci costonan di bijstand;
Bo ta stimula e desaroyo social di e hoben;
Bo ta stimula e hoben pa tuma miho decisionnan
Bo ta entusiasma e hoben pa siña miho;
Bo ta mehora etica di trabou y cifrasnan di e hoben;
Bo ta mehora calculacion y lectura di e hoben;
Bo ta reduci e muchanan cu ta redobla aña escolar (zittenblijvers);
E hoben ta den un atmosfera fuera di peliger.

Pa un programa pa hobenan despues di scol por ta exitoso tin un serie di factornan cu ta esencial:
E staff & personal mester ta prepara adecuadamente (un mix di profesionalnan & boluntario);
E programa mester ta stipula di antemano cu metanan claro;
E programa mester tin sierto sincronisacion cu e scol den dia;
Mester tin partnersnan den comunidad cu por ta aliado di e programa;
E programa mester ta uno sano/safe & saludabel;
E studiante mester ti participacion y aceso na e programa;
Por ultimo pero mas importante, mester tin un sistema di evalua y mehora e programa.

Michella Steenvoorde-Laclé ta kere fuertemente den introduccion di programanan despues di scol pa hobenan. Esaki lo brinda tur hoben e oportunidad pa ta mas activo den deporte y desaroya nan parti creativo. Creatividad ta un skill importante den e mundo di ciglo 21.
P’e mayornan tambe e tin su beneficionan, ya cu un mayor cu sa cu su yi ta sigur lo ta mucho mas productivo den su trabou. Asina hunto nos por logra hiba nos isla padilanti y tene nos hobennan rib’e bon caminda, Michella ta finalisa bisando.






# Accidente di trafico cu herido

**WILLEMSTAD** – Diaranson, 23 di augustus 2017, alrededor di 10:38, Central di Polis a dirigi un patruya pa dr. Willem P. Maalweg pa un accidente entre un auto y un motocicleta.

Na yegada di e patruya policial nan a topa e victima fuera di conocemento.
For di un investigacion preliminar cu Polis a haci n'e sitio, a sali na cla cu e motocicleta tabata core rib'e caminda menciona direccion saliña.

Dado momento un auto a sali for di un luga di parkeer pa subi riba dr. W.P. Maalweg direccion di Mari Pampun sin duna e motocicleta preferencia cu e consecuencia cu e motocicleta a bay dal den e auto. Dor di e impacto aki e victima su helmet a kita for di su cabes y el a ricibi heridanan di gravedad.

Ambulance cu a yega n'e sitio a transporta e victima di 56 aña di edad den un estado di preocupacion pa Policlinica di SEHOS pa tratamento medico.
Despues di tratamento e victima a keda interna den cuido intensivo di hospital. Departamento di Trafico ta continua cu e investigacion.

Prome Minister Mike Eman ta hopi satisfecho

# Desmantelacion di ex Bushiri hotel ta pone un area grandi di tereno bek den man di pueblo

A prefera esey enbes di desaroya esaki den uno comercial/economico



**PROME** Minister Mike Eman y su colega di Infrastructura Benny Sevinger tabata hopi contento durante un conferencia di prensa diaranson na ex Bushiri Hotel. E dia aki, Prome Minister Eman a haya cu mester wordo cataloga como uno special si mira cu Bushiri a keda 16 aña largo para bandona eynan, porfin lo wordo basha'bou pa cuminsa desaroya e area aki.

Na dado momento, e mandatario a splica cu Parlamento, Gobierno y Pais Aruba tabata para na un punto, den pleno desaroyo di e pais, unda cu mester a dicidi riba dos opcion. Sea ta scoge p'e medio ambiente y espacionan publico desaroya of ta pensa riba futuro desaroyo crecemento economico di Aruba, y p'e ultimo opcion aki tabatin y tin diferente oferta pa desaroya otro actividad eynan.

For di prome momento cu a cuminsa papia riba desaroya e area den un espacio publico, a surgi un entusiasmo grandi bou di e pueblo. Principalmente pasobra ta papia no solamente di un beach, pero espacionan unda por practica diferente tipo di deporte, unda cu pueblo por bin hunto y comparti hunto cu amigonan y famia.

"Esaki pa nos na final tabata e prioridad y a resisti pa tur e plannan bunita cu tabatin, cu por ta importante p'e aspecto comercial, pero e aspecto cu mas a pisa pa nos tabata esun di sostenibilidad, mihor calidad di bida pa nos hendenan y aceso na beachnan. Aki nos ta bay tin un lugar sumamente atractivo pa pueblo. Nos ta hopi contento cu nos por a cana e caminda aki y awe e momento a yega cu cuminsa cu un limpiesa grandi pa entreg'e bek den man di pueblo."

Manera ta conoci, den Parlamento e decision a wordo tuma pa sigui cu e proposicion di Gobierno pa desaroya henter e area aki pa pueblo di Aruba, cu lo beneficia di construccion di facilidadnan unda ta bay tin actividadnan deportivo, cultural y di arte. Interesante den desaroyo di e area di ex Bushiri ta cu e espacio hasta por wordo uza pa competencianan internacional di deporte. "E ta un bon oportunidad pa beach tennis, beach volleyball y beach soccer desaroya mas ainda na Aruba," e mandatario a bisa. Tambe e mandatario a expresa cu "pa nos ta importante cu awe pueblo ta cuminsa mira cu un decision importante cu Gobierno a tuma no a bay p'e banda di desaroyo economico/comercial, pero pa crea mas espacio publico pa pueblo."

# Prome Minister Mike Eman ta convivi y ta solidario cu drs. Paul Croes y su famia

## E dolor ta inmenso pa nan tur



**PROME** di duna un opinion riba detencion di Minister drs. Paul Croes, lider di AVP, pero tambe Prome Minister di Aruba, mr. Mike Eman a expresa su conviviencia y solidaridad hopi grandi cu Paul Croes y cu su famia.
Esaki sigur no ta un momento hopi facil, pero un momento di hopi dolor pa Paul Croes, su famia, y pa su amigonan, kendenan a conoce como un hoben cu dedicacion grandi na servicio publico.

Drs. Paul Croes tin masha interes pa sirbi e pueblo aki, pesey for di prome momento cu e caso aki a cuminsa, Paul Croes mes a bin padilanti y a bisa cu e lo duna tur espacio pa Ministerio Publico por haci su investigacion.

Segun Prome Minister Mike Eman, drs. Paul Croes tin un confianza grandi den su inocencia y asina hunto cu e posicion cu el a tuma, Gobierno a tuma e posicion pa drs. Paul Croes pone e carteranan abao, dunando Ministerio Publico e espacio y e posicion ey tambe Gobierno tin.

Loke Gobierno tin na autoridad pa haci, segun Prome Minister Mike Eman, den e situacion aki un persona asina no a keda activo. Y como tal a entrega tur su carteranan.
Den otro paisnana di Reino, nan tin procedura pa cu casonan asina, pero Aruba no t'asina leu ainda, unda por haci un distingcion di un hende condena y un hende sospechoso y como tal no tin un veredicto final ainda.

Segun Eman, e liña cu nan ta sigui ta, cu Minister drs. Paul Croes ta entrega su carteranan, laga e proceso cana, ta igual cu tur liña constitucional cu tin den tur otro pais di Reino te ora cu tin claridad di e caso aki.
Mientras cu drs. Paul Croes ta keda Minister, pero sin cartera.

Ex Presidente di AH&TC, Alonso Geerman

# Mal maneho di MEP a costa pueblo 20 miyon florin

Y a percura pa Bushiri Hotel a bira un ruina



**DECISIONNAN** robes di Minister di Turismo y Prome Minister di MEP a pone cu Pais Aruba a paga 20 miyon florin pa un hotel cu nan a prefera di lag'e bira un ruina.
Awe pueblo mester paga e gastonan atrobe di e mal maneho ey dor di laga basha e edificio abou y asina por haci algo productivo cune.
"Over my dead body' ta loke Premier Nelson Oduber a bisa un hotelero exitoso cu kier a cumpra e hotel aki, sentenciando e propiedad na su fin.

Entre e diferente personanan cu tabata ayera mainta den cercania di Bushiri Hotel, tabata Alonso Geerman, kende den prome decada di e siglo aki tabata fungi como Presidente di Fundacion Aruba Hospitality And Training Center. Esaki tabata e entidad encarga cu operacion di e hotel y e tambe e scol di hoteleria.

Alonso Geerman a conta cu for di su construccion e hotel no tabata cumpli cu e regulacionnan pa loke ta trata con un edificio pa preveni y prepara pa caso di candela. Esaki a pone cu Cuerpo di Bombero a keur e af y consecuentemente seguro a nenga pa sera un polisa afectando gravemente un posibel operacion.

Directiva di e fundacion a acudi na Gobierno cu a conseha pa acerca banco cu un plan pa financiamento p'e ahustenan necesario manera instalacion di 'sprinkler system' entre otro y cubri e perdida, mientras cu e trabou ta wordo haci y no ta den operacion.

A logra haci esaki cu e meta cu un bes cu tur cos ta na ordo, lo busca un cumprador y asina ey cubri e fiansa na banco.
Un di e prome stapnan tabata pa separa e scol for di hotel, un proceso cu a cana bou guia di Minister di Enseñansa di e tempo ey, Eddy Croes. Asina a hinca e 'Hotelvakschool' manera tabata conoci den pueblo, bou di e capa di EPI scapando e oportunidad di estudio den hoteleria na Aruba, cual awendia ta un facultad grandi riba nos isla.

Alonso Geerman a conta cu, un bes tur cos tabata cla, a bay over na busca benta pa Bushiri Hotel. E conocido hotelero, propietario di entre otro Holiday Inn Aruba, Alfredo Lowenstein a haci un oferta di 13 miyon florin. Den reunion cu Minister di Turismo di e tempo ey, Eddie Briesen y Premier Oduber, negociacionnan rapidamente a tuma un direccion robes.

A yega n'e punto cu a surgi un discusion for di cual Oduber a bandona e sala bisando Lowenstein cu "Over My Dead Body' e lo bende su persona e hotel.

"For di e tempo ey e hotel a keda para te awe y caba den un ruina; mientras cu tabatin un bon cumprador!" Geerman a bisa, añadiendo cu: "E hotel aki, mi ta bay bisa berdad, ta costa pueblo hopi placa.
E Gobierno di MEP no a paga e debe na banco y el a crece te na mas di 20 miyon florin cual debe nan a paga ora a bende Plant N.V."
Awe Gobierno di AVP ta bolter e rumbo di historia y ta destina e tereno aki pa uso bek di tur ciudadano y bishitante di Aruba. Un biaha mas, AVP ta coregi e foutnan di pasado y ta recupera e patrimonionan di nos isla cu un vision mas positivo y productivo.

Minister di Infrastructura Benny Sevinger:

# Awor cu a cuminsa desmantela ex Bushiri Hotel por sigui cu e plan pa desaroya henter e area



**MINISTER** Benny Sevinger, encarga cu Infrastructura, a expresa su satisfaccion cu porfin a cuminsa desmantela e ex hotel y cuminsa desaroya e area pa pueblo di Aruba. Asina Gabinete Mike Eman II ta cumpli cu otro promesa haci na pueblo, pa desaroya henter e area aki pa publico en general.
Pa logra yega n'e punto aki, departamentonan di Gobierno mester a cana un caminda y proceso largo. No solamente e proceso hiba inicialmente pa logra haya un empresa pa renoba e hotel y pone den operacion, cual no a logra, pero tambe mester a haci un inventarisacion di ki tipo di material tin den e instalacionnan prome cu por yega n'e parti di desmantelacion.

A base di e raport aki a bay destaho publico y e empresa cu e mihor oferta tabata compania 'We Build' di Cornelies van den Broek.
"Hopi aña Bushiri Hotel a keda para manera un ruina y no a contribui cu nada na desaroyo turistico di e producto Aruba. Pesey ta masha importante cu a yega n'e punto aki awe."
Minister Benny Sevinger a bisa prensa cu e desaroyo di e area di Bushiri ta ensera un plan total cu a cuminsa traha riba dje for di aña 2009, unda a papia cu ta bay renoba producto Aruba y a cuminsa cu e area di centro di ciudad.

Den e area di Bushiri tin dos proyecto cu ta bay ta simultaneamente den desaroyo. N'e ex tereno di APA, banda di lama, lo sigui cu ampliacion di Linear Park, conectando cu esun di aeropuerto y ta sigui for di waf te na Watty Vos Boulevard pa yega te na RIU Hotel.
E parti di Bushiri lo bira un espacio publico, cu Mambo Beach bek, cual tabata masha popular bou di e habitantenan di Playa. E espacio publico aki ta ensera hopi mas cu solamente un beach, creando facilidadnan pa practica diferente tipo di deporte y concierto.
Riba loke tabata tereno di APA, a bira masha popular pa organisacion di conciertonan y ta bay construi un Plaza, riba cual por organisa concierto tambe.

E plaza mester ta uno multifuncional cu por wordo uza tambe pa actividadnan folklorico, eventonan di arte, cultura y deporte.
"E ta un plan total, un desaroyo completamente nobo. E unico exigencia cu a pone den e proyecto aki ta ta cu e no por ta un competencia pa caya grandi. Pues nada di negoshi mescos cu tin den Caya Grandi."

P'e motibo aki tambe ta bay traha riba un conexion entre e area di ex Bushiri cu Caya Grandi, pa promove e centro di ciudad. Pero tambe corridor cu ta conecta e beach aki cu e areanan di Madiki, Playa Pabou, Cunucu Abou.

"Nos ta hopi contento cu nos vision ta sigui cu desmantelacion di Bushiri. Nos a priminti y nos ta cumpli."
Un deposito cu a yega di wordo poni dor di un interesado, cu no a cumpli na tempo, ta bay wordo usa p'e trabounan di desmantelacion. E fondonan pa construi e plaza y haci e beach mas grandi, tambe ta aproba caba, Minister Benny Sevinger a bisa.

Talentonan riba scenario, den abogacia y futbol ta di acuerdo:

# Hoben y Talentoso ta bon iniciativa cu mester continua

**ARTE,** deporte y carera profesional no por ta rumbonan di bida mas diferente di otro; sinembargo Anaïsa, Abilene y Aaliyah ta tres hende muher cu, na un edad hoben, ya ta destaca den nan tereno.
Esaki a pone cu comision di Hoben y Talentoso a scoge pa reconoce nan den edicion di prome lustro. Esaki no t'e unico similaridad entre nan.
Tur tres ta kere cu e iniciativa di Prome Minister Mike Eman pa reconoce e talentonan hoben di nos pais, ta algo masha positivo y cu merece continua.

Pa Anaïsa tabata un momento super special y di hopi emocion, ora cu el a haya sa cu e ta nomina pa Hoben y Talentoso.
"E tabata un sorpresa pa mi y mi a keda super super contento," el a bisa indicando cu e reconocemento ta treciendo cune diferente oportunidad nobo.
Pa Orman e proyecto ta reconoce un persona su potencial personal, pero tambe den con e ta motiva of inspira otro den comunidad.

"Mi ta haya cu nan mester sigui cune paso na Aruba mi ta wak hopi hende cu hopi talento; hopi hoben cu ta haciendo cosnan hopi grandi den comunidad. E ta un manera pa stimula e hobennan pa haci loke nan ta gusta haci," e hoben a declara.
Abilene Croes Thijsen, a bira merecedor di e reconocemento pa su estudio y desempeño profesional den e sector di ley y abogacia.

E ta wak su nominacion como un honor y ademas un estimulo. "Sigur e ta un estimulo y un reconocemento p'e trabou grandi cu bo ta haci cu bo estudio y pa yega bo metanan.
Mi ta spera cu e ta un ehempel pa otronan; cu si bo traha duro bo ta logra bo metanan," e hoben a bisa.
E ta considera Hoben y Talentoso como un bon iniciativa.

E hoben futbolista Aaliyah Marie Simon ta comparti e sentimento aki. P'e tambe e nominacion ta un motibo grandi di orguyo. Apesar di su edad hoben, e no ta sinti'e incomodo cu e responsabilidad cu e tin awor como ehempel pa otro hobennan.
E ta considera cu Prome Minister Mike Eman a haci algo hopi importante pa tur esnan cu ta selecta.
"Mi ta haya hopi great paso awendia hopi hende mester wordo reconoci pa nan talentonan," asina e hoben futbolista a duna di conoce.

Diadomingo anochi un total di 32 hoben a ricibi un plakaat di reconocemento pa a destaca den tereno di deporte, educacion, inovacion, musica, como empresario, den arte y tambe p'e proyecto di Formacion Social, cu tambe, mescos cu Hoben y Talentoso, ta un iniciativa di Gabinete Mike Eman.







Jeugd Rode Kruis
Aruba bon representa na

# Caribbean Youth Camp and Forum 2017 na Suriname












**RECIENTEMENTE**, Jeugd Rode Kruis Aruba a biaha pa Suriname pa participa na un camp organisa pa Red Cross Caribbean Youth Forum. A biaha un grupo di 10 miembro di JRK y 2 lider.
E camp aki tabata consisti di topiconan manera: Vulnerability Capacity Assessments (VCA training), Prevencion di Candela, HIV, Hygiene Personal y Disaster Management.

Na e camp aki tambe a participa gruponan di Jeugd Rode Kruis di St. Lucia, St. Vincent, Monserrat, Trinidad & Tobago y Guyana. Henter e kamp a wordo duna pa instructornan di Francia, Suriname, Nicaragua, Costa Rica y Hulanda.
Lidernan for di Aruba, Gilbert Flanegin a participa na e curso “Youth as Youth Leader” y Jeanette Baiz a obtene su certificado di “Peer Educator”.

Entre un total di 45 participante y 6 pais, Aruba a sali e miho delegacion di e camp y JRK Aaron Rafael a obtene e titulo di “Miho Participante Masculino”. E camp aki a wordo organisa den naturalesa di Suriname cu a brinda e hobennan aki un experiencia unico.

Jeugd Rode Kruis Aruba y Cruz Cora Aruba kier gradici un y tur cu a colabora di un of otro manera pa haci e biahe aki posibel.

Parlamentario Chris Dammers

# Reportahe financiero di mitar aña a sigui confirma maneho positivo y efectivo di Gobierno

**NET** prome cu fin di siman, Parlamento a ricibi reportahe financiero pa loke ta ehecucion di presupuesto di pais Aruba pa 2017, cu t'e asina yama "Uitvoerings Rapportage."
Parlamentario pa fraccion di AVP, sr. Chris Dammers a confirma c'un biaha mas e reportahe financiero ta mustra cu Gobierno ta cumpliendo cu ehecucion di e presupuesto aproba pa Parlamento y a keda dentro di e cuadro di expectativa pa loke ta entrada y gastonan pa loke t'e di dos kwartaal di 2017.

"Desde cu Gabinete Mike Eman I a bin ta introduci e 'Jaarrekeningen' di pais, tur esnan cu tabata atrasa y awe nos por bisa cu nos ta al dia, actual cu tur cuentanan anual manera ley di Comptabilidad ta prescribi.
Banda di esaki tambe Parlamento a yega di pidi pa cuminsa cu loke t'e kwartal rapportage riba e presupuesto y si nos mira e prome reportahe cu a drenta caba y aworaki nos tuma nota di esun 'halfjaar rapportage" y e conclusionnan, nan ta bisa cu mirando e situacion manera cu e tabata e caso na 2016 caminda a cumpli cu e 2% premira, awe nos ta mira cu pa fin di aña nos tin cu cumpli cu 0.5% deficit y n'e momentonan aki, nos ta para na 0.7% deficit.

Ta bin acerca cu mirando cu tur locual ta entrada cu nos tin cu haya 'vast' ainda conforme cu ley, lo bay drenta den e di dos kwartal, ta papia den e raport aki di un situacion sumamente faborabel compara cu 2016 y cu sigur no tin duda algun den cual lo bay cumpli cu e deficit di 0.5% simplemente mira cu tur e entradanan di vast mester drenta ainda, tin e entradanan di e high-season di turismo cu mester drenta ainda.

Nos kier a manda un elogio pa cuminsa riba e contenido p'e raport, e maneho tras di esaki cu Gabinete Mike Eman II ta logrando, e Minister di Finansa tambe y sin duda e empleadonan cu ta traha na departamento di Directie Financien cu a bin ta trahando riba diferente proyecto, pa percura pa loke ta cumplimento di e entrada y gastonan, ta hopi controla.

Nos ta sumamente contento cu contenido di e raport nobo aki y nos tin cu mira con nos ta bay yega final di aña caminda ya caba awor caba ta papiando di un situacion sumamente faborabel y nos ta sigur cu na final di e aña aki, e resultado lo ta ainda mas positivo cu locual a premira, loke sin duda nos ta anhelando," Parlamentario Dammers a splica.
Na mes momento Chris Dammers a sigui mustra cu ora cu tuma di e maneho tras di e desaroyo aki y nos bay p.e. na Corsou cu aworaki tin problema ya cu e mesun comision di CFT ta supervisando esaki, tin e situacion caminda cu e reportahe financiero ta mustra cu Gobierno di e isla ey, ta 50 miyon for di e presupuesto den ehecucion cu ta na situacion doloroso pa Corsou mientras cu aki na Aruba e bon maneho di Gabinete Mike Eman II, a bin ta cumpliendo cu tur expectiva.

"Si nos compara e situacion awor cu e situacion cu nos a hereda na 2009, caminda cu economia a cay cu 15%, desempleo tabata na 12% y awe nos ta papia di un economia creciente di 3.4% y nos ta mira cu desempleo a baha te na 6% y sigur nos ta para tras di e maneho di Gobierno cu ta un maneho cu tin pueblo na pecho.
Si nos sigui e discusionnan cu a surgi den e debate cu a tuma lugar siman pasa, nos ta lamenta cu algun di e participantenan, sigur algun cu tabata den Gobierno actual, cu ora cu bo ta den un Gobierno of bo ta un Parlamentario cu a sostene Gobierno, y bo ta bay debate y ta papia cosnan cu sigur no ta corecto, caminda a papia di e proyectonan di PPP cu a base di esaki e presupuesto ainda mester wordo paga, por mira den e presupuesto di pais Aruba caminda ya na 2015 nos ta pagando esakinan.

Na 2015 a cuminsa paga 15.6 miyon, na 2016 el a bira 21.1 miyon y den presupuesto 2017 cu Gobierno ta cumpliendo cu esaki, ya ta cumpliendo cu 30.5 miyon pa yega un 'peak' na 2019 na 63.5 miyon, cu ta un suma cu ta wordo calcula den e presupuesto di e pais y sigur ta alcansabel.
Pero ta di lamenta cu hendenan cu tabata sa y sa mihor, ta bay debate papia disparate, buscando popularismo politico pa saca voto, pero no sa cu ya esakinan tabata den presupuesto, ya ta den e maneho general di pais Aruba caba," Parlamentario Chris Dammers a conclui.



# Brazil Taekwondo a saca potret na diferente lugar na Aruba p'e kalender 2018












**DURANTE** di vakantie di scol, e team di Train Hard Fight Smart di Brazil Taekwondo Stichting a saca potret na diferente lugar pariba di brug p'e kalender di aña 2018. Nan a saca potret na Grape Field, Butuco, Mangel Halto y n'e oficina di Lotto pa Deporte na San Nicolas.

Alberto Klabér t'esun cu ta saca e potretnan p'e kalender aki y ta remarca cu esaki no ta bay facil cu e muchanan. E ta tuma masha hopi tempo mes pa por saca potret, pa despues evalua nan. Si e potret no a sali bon, e no ta wordo poni p'e hurado scoge.
E hurado t'esnan cu ta scoge tur e potretnan p'e kalender di aña 2018 y despues e directiva di Brazil Taekwondo Stichting ta dicidi na unda e potretnan ta bay den e kalender na cada luna.

Tur aña e calidad di e potretnan ta subi, esaki ta dor di e camara di ultimo modelo cu ta wordo usa pa saca tur e potretnan pa por tin bon potret p'e kalender di aña 2018. E aña aki e team di Train Hard Fight Smart a saca hopi potret na Korea y ta bay haci e escogencia di potret mas dificil p'e hurado, pasobra ta tur ta bunita.

Meta di e kalender di aña 2018 ta pa recauda fondo pa material, biahe y e bus. Brazil Taekwondo Stichting tin un bus cu ta busca e muchanan pa hiba nan training y despues bek pa cas y tambe pa tur e actividadnan cu Brazil Taekwondo Stichting ta organisa, pero awor e bus ta yegando na su ultimo rosea.

For di man di John (Giovanni) Arendsz

# Prome Minister Mike Eman a ricibi reconocimento di Federacion Internacional di Body Building



**RECIENTEMENTE** tabatin un competencia internacional di bodybuilding organisa dor di "International Federation of Body Building and Fitness" y nan a keda hopi contento cu tur e cooperacion ricibi dor di Gobierno di Aruba, lidera pa Prome Minister Mike Eman.

Rib'e website di IFF por lesa cu Prome Minister di Aruba Mike Eman a ricibi, den nomber di Presidente Santonja, e prestigioso "IFBB Distinguished Services Award" como reconocimento p'e apoyo brinda durante e reciente competencia cu a hiba e nomber di "Ben Weider Legacy Cup" (BWLCA), cu a tuma luga di 4 pa 6 di augustus na Aruba.

Den e articulo ta menciona algun detaye di e Prome Minister di Aruba y e partido cu e ta representa. E reconocemento na e mandatario a wordo entrega dor di presidente di "Aruba Bodybuilding & Powerlifting Association" (ABPA) y di "Central America & Caribbean Federation" (CACBBFF), John (Giovanni) Arendsz, kende tabata organisador di e BWLCA.

# Arubiano ta duna les di pinta potret na artistanan Hulandes den 'De Leeuwenkuil'...



**FOR** di october artistanan interesa por (sigi) desaroya nan mes den pintamento di potret den e conocido centro cultural 'De Leeuwenkuil'.

Speciaslista den pintamento di potret Gustave Nouel di Aruba, lo duna 12 les (curso acelerado di pinta potret) n'e conocido centro cultural na Deventer, 'De Leeuwenkuil'.

Artista profesional Gustave Nouel ( www.gustavenouel.exto.nl ) a specilisa su mes academicamente den pintamento di potret (den tur tempo y cultura) n'e famoso Universidad Complutense de Madrid. Gustave Nouel, internacionalmente a yega di duna masterclasses y workshops riba tur nivel pa comparti su arte.

Tambe e tin hopi experiencia practico como pintor di potret y cu speedsketching profesional. Den e curso aki e ta comparti su expertise y experiencia personal cu e secretonan artistico universal, cu su cursistanan.

Danki na Stichting Leergeld y Stichting Rechtop e cusrsisanan por sigi e cursonan (casi) gratis n'e conocido centro cultural 'De Leeuwenkuil'.
Inscripcion ta cuminsa na september, pero lugar ta limita, mira: http://www.leeuwenkuil.nl/aanbod/portrettekenen-en-schilderen/
Por ricibi mas informacion na De Leeuwenkuil o serca Gustave Nouel (gn140154@gmail.com ).
Tambe presentacion di un buki combina cu workshops di Gustave Nouel na Aruba ta den preparacion actualmente...

Atletanan di Taekwondo ta rumbo pa competi na Costa Rica

# Aruba bon representa den Pan Americano Cadet y Junior y Open di Costa Rica

A duna reconocemento di aprecio na Master y Grand Masternan
















**FUNDACION** Lotto pa Deporte hunto cu Minister di Salud Publico, Cuido di Nos Grandinan y Deporte, dr. Carlos "Alex" Schwengle a organisa un encuentro cu e team di taekwondo cu ta biahando pa Costa Rica, unda cu nan lo ta competiendo den e Pan Americano di Cadet y Junior y Open di Costa Rica, pero tambe cu Master y Grand Master di taekwondo. E team ta biaha dia 24 y 25 di augustus y nan tur a prepara nan mes debidamente pa ambos campeonato. Aruba ta conta cu participacion di 9 atleta.

Presidente di Fundacion Lotto pa Deporte, mr. DiStefano Wernet RA a yama tur presente bon bini n'e evento, cu a tuma lugar den Blossoms Restaurant. Lotto a haci e evento di reconocemento di e atletanan, kendenan ta bayendo Costa Rica. A recorda tur esnan presente riba e parti di union den deporte y no traha muraya, pero un brug pa bay dilanti hunto.

Fundacion Lotto pa Deporte y Comision di Subsidio ta aprecia ora cu un federacion/organisacion ta organisa fundraising pa busca extra entrada.

El a remarca cu no mester mira solamente Gobierno, Lotto of Comision di Subsidio, pero nan tambe tin di yuda nan mes. Deporte y educacion mester bay hunto, pasobra esaki ta yuda den e formacion unda ta duna respet y disciplina. Ministerio di Deporte y Lotto ta para tras di esaki.

E coachnan cu lo bay cu e seleccion ta Teofilo Rodriguez y Henk Meijer. Nan lo percura pa coach e team na Costa Rica.

E atletanan ta di e scolnan di Stichting Tiger Taekwondo Academy y Brazil Taekwondo Stichting cu lo ta biahando lo ta Joshua Klabér (Cadet) di 37 kilo Pan Americano y Costa Rica Open; Chiarra Petrocchi (Junior) di 49 kilo Pan Americano y Costa Rica Open; Záhyon Klabér (Junior) di 63 kilo Pan Americano y Costa Rica Open; Angelo Rodriquez (Senior) di 68 kilo Costa Rica Open; Nassip Bislip (Cadet) di 54 kilo Costa Rica Open; Charrick Winterdaal (Junior) di 68 kilo Pan Americano y Costa Rica Open; Kaylon Bislip (Infantil); Ryan Thielman (Infantil) -24 kilo; Eiber Torres (Senior) di 63 kilo Costa Rica Open; Zahyon Thielman (Infantil) y Kaylon Bislip (Infantil).

E anochi a sigui cu entregamento di reconocemento di aprecio n'e Master y Grand Masternan pa nan dedicacion y aportacion den taekwondo, cual tabata un "Taekwondo breakable board" cu nan nomber y e palabra "respet".
Minister dr. Schwengle a entrega e reconocemento na Masternan Teofilo Rodriguez, Guaicaipuro Jimenez, Eric Barry y Alberto Klabér, tambe a duna reconocemento na Grand Masternan Marilu de Veer y Jose "Chaco" Cornelio.
E atletanan, Monica Pimentel y coach Albert Thielman a ricibi un regalo for di Minister dr. Schwengle y di Fundacion Lotto pa Deporte.

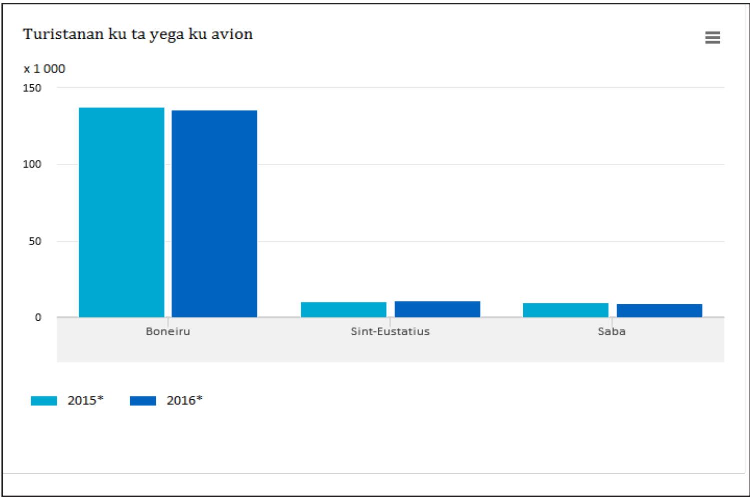
# CBS: Turismo na Hulanda Caribense ta stabil

**KRALENDIJK -** Mas òf ménos 136 mil turista a bula pa Bonaire den 2016. Esey ta mas òf ménos mes tanto cu un aña anterior. Cu barco crucero 217 mil turista a bishita e isla, 6% ménos cu den 2015.

Na Saba y Sint Eustatius tambe turismo a keda stabil. CBS ta publicá esaki a base di cifranan nobo tocante Hulanda Caribense.

E bahada di e cantidad di turistanan crucero tabatin di haber cu un cantidad di biahe crucero cu a anunciá pa Bonaire a cay afó.
Orcan Matthew, cu entre fin di sèptèmber y comienso di òctober a haci masha desòrdo den e área di Caribe, tambe a hunga un papel.
E cantidad di turistanan cu den 2016 a yega Saba cu avion, a baha cu 4% na 9,2 mil. Cu fèrry a yega 7,7 mil persona: 10% mas cu den 2015. No ta tur e pasaheronan cu fèrry tabata turista. E barconan chikito di placer a trece adicional 4 mil turista.

Sint Eustatius a hala den 2016 mas òf ménos 11 mil turista cu a yega cu avion: 2% mas cu den 2015. Cu barco chikito di placer 3,3 mil turista adicional a bin e isla.




## 1,1 MION ESTADIA

Un di cada 10 turista cu a bin Bonaire cu avion, a keda un dia riba e isla y no a keda pasa nochi. Mayoria turista cu si a keda drumi a keda un te 7 dia, cu un piek na 7 dia. En total e turistanan a keda alrededor di 1,1 mion anochi riba e isla.

Na Saba un quart di e turistanan cu a bin cu avion a keda solamente un dia. Di e turistanan cu si a keda drumi riba e isla, algo di 60% a keda minimal un anochi y maximal 4 anochi. Turistanan a keda en total 48 mil anochi riba e isla.
Di e 11 mil turistanan cu a yega Sint Eustatius cu avion, dos mil a keda un dia, 9 mil turista a pasa nochi riba e isla. En total e turistanan ey a pasa 85 mil nochi riba e isla.

## ORÍGEN DI E TURISTANAN

Bonaire, Saba y Sint Eustatius a hala particularmente turistanan for di Hulanda, Hulanda Caribense y Merca. Riba e tres islanan mayoria bishitante tabata entre 30 y 60 aña di edad.

# Pronto Ministernan de Meza y Eman ta sinta cu piscadornan pa defini lista di piscanan protegi



**TIN** un LB (LandsBesluit) den circulacion den cual tin un lista largo di nomber di e.o. pisca y otro especienan acuatico cu no mag di wordo pisca, pasobra nan lo ta proteha pa ley.
Tuma bon nota cu e LB aki no ta firma dor di Minister Mike de Meza, kende t'e Minister encarga cu medio ambiente ni tampoco dor di Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers.

Esaki pasobra cu Minister Mike de Meza ni ningun otro Minister a sinta cu partidonan envolvi pa defini e lista aki pa loke t'e piscanan y otro especienan proteha pa ley.
Durante e dianan aki mandatarionan lo sinta cu piscadornan pa yega na un lista apropia unda tur partido ta satisfecho cu ne. Aunke cu na Aruba no tin sobrepesca, asina mes tin cierto pisca y especienan acuatico cu mester wordo proteha pa ley pa nan no bay perdi.
Pronto ta bay tin mas aclaracion riba e topico aki.

# Jasmine Simon, Director adhunto di AIB a ricibi e prome Lexus NX300 den Caribe






**GARAGE** Cordia a haci entrega di yabi di e auto nobo, esta un Lexus NX300, na AIB Bank N.V. Director adhunto di AIB Bank N.V., Jasmine Simon, tabata contento di ricibi e auto cu tanto nan tabata warda riba dje. Garage Cordia a entrega e prome NX300 Lexus, cu pa algun aña caba tabata purba di haya esaki pa Aruba. E modelo aki ta uno hopi gusta rond di mundo, asina CEO, Danilo Werleman a expresa. Pa por a trece e auto aki Aruba, a tuma su tempo pasobra Lexus kier pa trece e autonan n'e momento corecto den mercado.

Entrega di auto na Jasmine Simon a bay hopi bon, kende un biaha mas a pone su confiansa den Lexus y e ta prome persona cu a ricibi e modelo di auto aki den henter Caribe!
E auto aki ta Hybrid y esaki ta loke Toyota Lexus ta kere den dje. E Lexus ta un auto cu no unicamente ta luho, pero e tin calidad y ta duradero.

Mester a bestel e modelo di e Lexus aki, pasobra aki na Aruba no tin e y awor AIB N.V. t'esun cu lo core cu e modelo aki na Aruba. “Mi ta contento cu awor el a yega y mi por a logra cambia e auto”, Jasmine Simon a comenta. E Lexus aki ta mas grandi y mas bunita y esaki a pone cu Jasmine Simon ta mas contento atrobe cu su auto. E auto anterior ta un Lexus cual pa basta tempo e ta famia di e modelo aki. E ta haya cu e calidad di Lexus ta bon, e ta representativo, e auto ta mustra nechi unda cu bay.

# Accidente serio entre un bromer y auto riba Dr. Maalweg







**WILLEMSTAD** - Ayera den oranan di mainta Polis mester a bay cu urgencia pa Dr..Maalweg pa un accidente entre un bromer y un vehiculo. Na yegada di Polis n'e sitio a bin haña un vehiculo cu basta daño material y tambe e chofer di bromer benta riba caminda basta grave.
Cu urgencia a pidi pa ambulance n'e sitio. Polis mester a sera e caminda p'asina por a haci investigacion di e accidente aki.
Por a mira cu e vehiculo no a duna e bromer preferencia cu consecuencia cu nan a accidenta. E chofer a keda transporta den un situacion di atencion pa policlinica pa mas tratamento medico.

# Aña escolar a habri y Priki ta cla pa proteha un y tur!

**SECCION** Cuido Salud Hubenil di Departamento di Salud Publico ta preparando pa e campaña anual di vacunacion escolar. Vacunacion ta e manera preventivo mas efectivo contra malesanan contagioso.
E programa di vacunacion t'ey pa proteha salud di cada mucha individual y nos poblacion en general. Pa logra esaki ta importante pa mantene un grado di vacunacion halto, mas principal bou di muchanan na scol caminda un por pega otro facilmente.

Durante e aña escolar 2017-2018 algun grupo di mucha na scol ta haya e vacunanan DKTP (contra difteria, kinkhoest, tetanus y polio), MMR (contra cacheton, sarampi y rodehond) y HPV (contra virus papiloma humano).
Muchanan ta haya diferente vacuna ora nan ta baby segun e programa di vacunacion.
Ora e mucha ta drenta scol ta ripiti algun vacuna como refuerso pa mantene nan defensa. Ademas na aña 2014 a introduci e vacuna contra HPV (virus papiloma humano) pa proteha mucha muhenan contra cancer na boca di matriz.
Cada mucha cu ta bin na remarca pa vacuna ta ricibi un formulario di permiso y foyeto di informacion na scol pa duna nan mayor of voogd. Ta pidi tur mayor of voogd pa lesa e foyeto di informacion y si tin cualkier pregunta of duda yama seccion Cuido Salud Hubenil.
Ta pidi mayor of voogd pa yena e formulario di permiso y entrega esaki na scol mas pronto cu ta posibel. Sin permiso di mayor no por vacuna e muchanan.
Tur mucha tin derecho pa crece y desaroya bon di salud. Cuido y proteccion di nos muchanan ta un responsabilidad di nos tur. Ban percura pa tur mucha na Aruba ta bon vacuna!

Pa mas informacion por tuma contacto cu Departamento di Salud Publico, Seccion Cuido Salud Hubenil, situa na van Leeuwenhoekstraat 16, Oranjestad, telefon 522-4200 of 582-7112, e-mail: jgz@aruba.gov.aw.

E campaña di vacunacion escolar 2017-2018 ta dirigi riba algun grupo specifico di mucha cu ta bin na remarca pa cierto vacuna:

| Grupo | Vacuna |
|---|---|
| Muchanan di scol preparatorio (kleuter) naci te cu 2012 cu ta falta nan vacunanan di 4 aña | DKTP / MMR |
| Muchanan den klas 1 di scol basico cu ta falta nan vacunanan di 4 aña | DKTP / MMR |
| Muchanan den klas 5 di scol basico | DKTP / MMR |
| Muchanan naci 2007 na scol special | DKTP / MMR |
| Mucha muhenan den klas 6 di scol basico y special | HPV |

Departamento Recurso Humano ta informa:

# Oficinanan ta cera pa publico diabierna 25 di augustus

**DEPARTAMENTO** Recurso Humano (DRH) ta informa pueblo di Aruba y su clientele en particular cu su oficinanan lo ta cera pa publico *diabierna* 25 di augustus 2017. Motibo ta cu ta bay tene un reunion general interno. Nan lo ta habri manera normal bek riba dialuna 28 di augustus 2017. DRH ta pidi disculpa pa cualkier inconveniencia esaki por causa y ta yama danki di antemano p'e comprension.

# Universidad di Aruba NO ta conduciendo un encuesta electoral

**UNIVERSIDAD** di Aruba a ricibi informacion cu tin persona(nan) ta yamando den nomber di Universidad of sugeriendo cu nan ta di Universidad di Aruba, puntrando informacion riba nan escogencia di voto pa eleccion pa Parlamento benidero. Pa medio di esaki Universidad di Aruba ta informa comunidad di Aruba cu nan NO ta conduciendo un encuesta electoral y ta pidi e persona(nan) cu ta yama diferente persona di nos comunidad usando nomber di Universidad di Aruba pa por fabor stop di haci esaki inmediatemente.

# Awe tin re-apertura di Carubbian Festival, pero den un otro bachi

**AWE** tardi lo tin re-apertura di loke nos a conoce como Carubbian Festival, pa cual henter pueblo ta invita, un especial comunidad di San Nicolas. Carubbian Foundation ta yama e actividad aki 'The Rising of San Nicolas'. Awe diahuebs 24 augustus 2017 cuminsando ya caba di 6 or di atardi pa 10 or di anochi. Presentación oficial lo cuminsa 7.30 di anochi cu sorpresa riba Water Toren sigui p'e show nobo di Carubbian na main stage. Pa clausura e evento aki nos tin como main act Tsunami.
E fundacion ta spera di por conta cu presencia di boso tur.

# ATENCION! PARTICIPACION

**AWEMAINTA** ta acepta publicacion di comunicado di prensa (press release) acompaña cu foto digital asumiendo cu e persona of e instancia cu a somete e comunicado di prensa pa publicacion tin derecho of autoridad pa publica of usa e material digital cu a ser somete pa publicacion. E presentacion di e comunicado di prensa pa publication den AWEMainta ta ensera cu e persona of instancia ta asegura cu e tin derecho of autoridad pa publica e material digital y cu e ta acepta sin ningun reserva pa indemnifica y proteha AWEMainta por completo contra di cualkier demanda of causa pa daño y prehuicio cu ta ser alega contra AWEMainta pa motibo di cualkier violacion di derecho di autor, cualkier otro derecho intelectual of otro derecho civil of contractual.

Gerencia

Habitantenan a nombra

# Melvin Tromp, vocero pa logra caminda di asfalt, luz y drempel pa controla trafico



**DEN** fin di siman Parlamentario di fraccion di AVP, sr. Melvin Tromp, a tene un reunion di contacto cu habitantenan di Sero Pela, caminda a atende diferente asunto relaciona cu gobernacion y cu ta regarda interes di e habitantenan di e bario aki.

"Un reunion sumamente positivo caminda den un ambiente masha respetuoso mes, a scucha y atende pensamento di habitantenan di e bario aki.

E tabata un honor pa mi persona y sigur un privilegio grandi, pa mi scucha hendenan grandi y serio haci un apelacion riba mi persona, pa bira vocero di nan bario y hiba nan peticion pa camindanan di e bario wordo asfalta manera Gobierno di AVP a bin ta haciendo caba den barionan rond di e isla, y tambe pa nan haya luz di caya y na mes momento DOW construi drempel riba e camindanan p'asina por controla velocidad di autonan cu ta pasa den a bario.

El a bira un anochi sumamente positivo y exitoso caminda sin duda e peticion di e habitantenan, mescos cu ta sosode tur caminda cu nos bishita, lo wordo hiba pa Gobierno y e bario aki lo bay



haya su careteranan asfalta, nan lo haya nan luz di caya p'asina percura pa mas seguridad y tambe lo construi e drempelnan p'asina tin mihor control riba autonan cu ta pasa den e cayanan sin crea problema of incomodidad p'e hendenan den e bario aki," Parlamentario Melvin Tromp a declara.

Aruba a conoce 35 Young Entrepreneurs nobo!

# Global Shapers Oranjestad ta orguyoso di a contribui pa crea oportunidad pa hobennan desaroya nan capacidad empresarial














**RECIENTEMENTE** den Caya Grandi di Oranjestad a tuma lugar e final event di Good4TheNeighborhood 2017, Building Entrepreneurs. E evento aki tabata un culminacion di 3 siman intensivo caminda 35 hoben a wordo introduci na e mundo empresarial. Durante e 3 siman e hobennan mester a bin cu idea di un producto p'asina a desaroy'e y rib'e dia final bende e producto na e publico.

Global Shapers Oranjestad como partner di e programa Good4theNeighborhood 2017 ta orguyoso di por a traha hunto cu Aruba Bank pa desaroya un programa modernisa pa nos hobennan.

Un total di 8 grupo a presenta nan producto den un concepto di pop-up stand den Caya Grandi. Tyson Lopez, miembro di Global Shapers cu a presencia e proceso creativo di e gruponan ta di opinion cu e creatividad di e hobenan a wordo transmiti den nan productonan.

E creatividad tabata e fuente y e balor agrega p'e productonan nobo cu nan a presenta. Rib'e pop-up day tur cos a culmina cu e realisacion di ocho negoshi nobo, akinan bo ta wak unda e gruponan a uza e conocemento cu a wordo acumula den e 3 siman.

Ramsis Arends, Project Leader di Global Shapers ta elabora cu "e proyecto aki ta algo cu tabata hopi necesario pa nos hoben nan. Entrepreneurship no ta wordo duna na scol y e ta crea abilidadnan cu tur hoben por uza den nan bida diario. No tin nada mas miho cu wak con tur cos a resulta den practica.

### Tres punto cu a destaca di e fin di siman ta:

1. Ora un persona a ofrece e hoben nan pa cumpra nan idea/negoshi;
2. Ora un organisacion a hasi un pedido grandi na un di e gruponan pa nan producto;
3. Na final di e dia un di e participante nan a bisa, "Aki par di aña bo lo bay tende nomber di mi negoshi. Momento nan asina ta loke ta haci cu bo ta realisa e impacto positivo di e trabou haci."

Di parti di Global Shapers Oranjestad nos kier a yama danki na tur participante di Good4TheNeighborhood 2017 Building Entrepreneurs como tambe tur persona cu den un forma of otro a asisti na creacion di e programa aki.

Un danki special ta bai na Aruba Bank cu a kere den e proyecto aki for di comienso y a haci esaki un realidad.

Un danki special ta bay tambe na ARC Digital cu como partner di Global Shapers a asisti den e creacion di e programa y contenido di e proyecto aki.

Danki tambe ta bay na E. E. Venture, Yabi Consultancy, Cornerstone Economics, Aruba Aloe, Man Cave Barber Lounge, Kamer van Koophandel Aruba, Universidad di Aruba, Erasmus Business Planning y The Vault cu a sostene e proyecto.

Booshi Wever, candidato #1 Lista Combina PPA/UPP:

# Swiss-Model ta un modelo inhumano of un necesidad?

**NA** aña 1986 Aruba a logra su Status Aparte. E fecha memorabel aki a wordo anticipa pa ciere di Lago, loke a resulta den un exodo di personanan cu no tabatin confiansa den nos economia.

Aruba tabata conta e tempo ey cu alrededor di 70 mil habitante. Pero mescos cu un Phoenix, Aruba a realisa lo imposibel y genera un crecemento economico impresionante cu un aumento grandi di cupo di trabou primeramente dor di expansion di turismo, sigui dor di benida di Coastal.

Nos poblacion a conoce un expansion enorme y awendia nos tin legalmente documenta riba nos Isla alredor di 110 mil habitante, segun Booshi Wever.

Ta un bon custumber di e Arubiano pa habri su brazanan y yama bon-bini na nos rumannan di pafo di Aruba cu a bin cu e intencion di gana nan pan honradamente. Y esey a sosode tambe. Segun informacion cu nos por a acumula di e.o. CBS nos a bin comprende cu despues di 1986 Aruba a conoce un inmigracion importante.

E censo cu a wordo haci na 2010 a indica cu casi mitar di personanan cu tabata economicamente activo riba nos Isla (44.3%) no a nace na Aruba y cu mas di mitar di nan (51.1%) no tabatin un paspoort Hulandes.

Igualmente varios publicacion di expertonan riba tereno di turismo y economia a mustra e hecho cu nos por tabatin un crecemento economico substancial e ultimo 25 aña, pero cu esey no a nifica cu e prosperidad (welvaart) di nos pueblo a crece. Esaki tin su motibo y motibo principal ta cu casi 70% di nos poblacion cu ta traha ta gana sueldo minimo. Esaki tin como consecuencia cu hopi famia ta haya nan mes ta traha dos trabou pa por sobrebibi, loke obviamente tin su repercusion tambe p'e pobresa alarmante y criminalidad cu a aumenta drasticamente.

E pregunta cardinal cu nos tur tin di contesta ta si t'esaki t'e Aruba cu nos kier? Of nos kier un Aruba na unda e prosperidad ta bon reparti, na unda tin reglanan, na unda no tin corupcion?

Aruba tabata conoci pa su hendenan amabel y servicial. Aruba semper a conoce inmigracion. Cuanto famia na Aruba no tin un familiar cu a bin di afo.

E Arubiano nobo den pasado a sa di no solamente gana su pan aki, pero tambe a haci su maximo esfuerso pa integra y nos por constata cu awe e gran mayoria ta grita cu bos halto ARUBIANO mi ta. Y t'asina e mester keda.

Ora tin abundancia, manera den e periodo despues di Status Aparte, e desaroyo pa integracion ta mas facil. Nos tur por sobrebibi y hiba un bida digno. E problema ta surgi sinembargo ora escases bati na nos porta y esey a sosode despues di e recesion mundial na 2008 na unda tambe Valero a decidi pa sera su portanan.

Nos unico pilar a keda turismo y e Gobierno di Mike Eman a cuminsa manipula e mentenan di nos hendenen cu un tactica basa riba populismo. E demoño tabata BBO y e Swiss Model cu tabata discrimina contra esnan cu kier a inmigra y drenta nos Isla.

E historia devastador di e maneho financiero/economico di e Gobiernonan populista dirigi pa Mike Eman ta conoci. Nos tin un debe nacional astronomico y nos Isla ta sobrepobla. Un pregunta cu nos mester haci nos mes awendia ta, si nos pais por sigui laga e porta habri pa mas inmigrante drenta?

Kico ta haci cu e mas di 2000 mil hende cu a paga pa haya un "ontheffing"? Dicon e partidonan populista ta keda keto riba esaki? Dicon e Swiss-Model awor ta algo inhumano? Kiermen loke ex-colega Rudy Croes a introduci na juni 2002, ta inhumano?

Booshi Wever ta bisa di ta convenci cu gran mayoria di nos poblacion lo kier biba den e Aruba di un par di aña atras na unda tabata tin ordo, na unda corupcion tabata wordo sanciona, na unda reglanan tabata wordo respeta, na unda tur hende tabata por a cana trankil. E pregunta ta, esaki ta e caso ainda?? Si den caso e contesta no ta positivo, anto ta necesario pa introduci reglanan estricto di Bon Gobernacion.

Nos baranca ta midi 184 km cuadra, nos tin mas di 90 mil auto riba nos careteranan y nos tin mas cu 110.000 habitante. Tin mas espacio pa crecemento di habitante riba nos Isla?

E suelo Arubiano tin mas capacidad di carga, tanto pa areanan di construccion y nos naturaleza? Si nos laga e porta hancho habri, nos lo sigui ofrece e prosperidad cu nos a conoce un par di aña pasa? Con lo para cu nos yiunan cu ta studiando den exterior, lo tin un trabou pa nan tur?

Ta pesey e eleccion aki no ta djis un otro eleccion, pero e ta un eleccion pa FUTURO di Aruba, segun Booshi Wever.

Ta na nos pa dicidi ki sorto di pais nos kier. Un pais na unda partidonan ta hiba un politica populista, unda nan lo sigui dividi y segrega y hunga cu sentimentonan di e pueblo? Nos no por sigui crece sin mas.

Nos mester percura pa tur crecemento bay na un manera responsabel y sostenibel, na unda lo tin suficiente cas pa nos biba, na unda tin scolnan pa nos tur, unda tin trabou ora nos yiunan caba cu nan scol. Y mescos tambe e espacio pa por paga esakinan.

UPP kier papia tocante con nos kier mira e futuro di ARUBA na unda tin un Gobierno cu ta goberna nos PATRIA conforme reglanan estricto di Good Governance y na unda e modelo Suiso lo percura cu tin un crecemento responsabel y sostenibel di nos poblacion pa garantisa cu Aruba keda e Perla di Caribe y e Happy Island.

E pais cu nos tur a conoce desde cu nos a nace of desde cu nos a bin biba. Pa logra esaki nos mester vence e populismo cu a haci tanto daño na paisnan serca di nos y cu ta haciendo daño na nos pais tambe.

Ta p'esey e combinacion di PPA/UPP no kier ta populista, pero nos kier ta progresista y patriotico, ofreciendo ideanan pa crea un sociedad na unda norma y balornan t'e fundeshi di nos crecemento.

Na unda e rikesa ta wordo reparti honestamente. Y na unda nos lo caba cu e division den nos sociedad di NOS y NAN, por medio di un proceso di integracion, creando un sociedad di NOS! Aruba ta NOS TUR!

Cumpliendo cu e promesa aki nos ta convenci di lo por hiba Aruba pa e siguiente nivel cu lo percura pa un Mihor Mañan pa un y tur..

# Mr. Aruba National Body Building and Fitness Championship 2017 na Marriott Hotel and Stellaris Casino

**DIABIERNA** awor, 25 di augustus, Aruba Bodybuilding & Powerlifting Association lo tene su anual competencia di Mr. Aruba National Body Building and Fitness Championship 2017. Un competencia di bodybuilding y fitness di nivel super halto cu nos atletanan local lo ta participando n'esaki. Cada aña e competencia organisa pa Federacion di ABPA ta hala masha hopi atencion unda e atendencia n'e evento ta uno grandi. E aña aki e participantenan lo competi den e categorianan di Mr. Aruba, Mr. Aruba Beginner, Women's Physique y Mens Physique, Ms Aruba Body Fitness and Bikini. Algun siman atras Federacion di Bodybuildimg a score cu e evento renombra di bodybuilding y fitness, esta e Ben Weider Caribbean Classic Aruba 2017.

E evento internacional di bodybuilding y fitness cu sin duda a haya su acogida cu un total di 90 participante local y internacional. Pa prome biaha nos dushi isla a conta cu un evento di taya mundial manera e Ben Weider y cu a conta cu presencia di Presidente di Federacion Internacional di Bodybuilding y Fitness IFBB, dr. Rafael Santonja. Es mas Aruba su atletanan femenino a hasta logra conkista premionan historico cu Monica Sanchez, kende a logra e titulo maximo di e IFBB Bikini and Fitness Overall Champion y Michelle Portier cu a triunfa den e categoria Women's Physique. Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a yuda subsidia e competencia di Mr Aruba National Body Building and Fitness Championship 2017.







## Detencion pa maltrato

**WILLEMSTAD** – Diamars, 22 di augustus 2017, alrededor di 22:11, Central di Polis a dirigi un unidad policial na Kaminda Turkuas pa un bringamento. Na momento cu Polis a yega n'e sitio ya e partidonan a bay for di e sitio. Polis a sigui pa un cas na Stenen Koraal caminda e victima di 15 aña di edad ta biba.

For di un investigacion preliminar cu Polis a haci n'e sitio a resulta cu un dama lo a bringa cu e hobensita, dor cu e ta pensa cu e hobensita tin un relacion cu su pareha.

Polis a dirigi nan mes p'e cas di e dama sospechoso den Stenen Koraal. Eynan nan a detene e dama S.H.C. naci na Corsou di 49 aña di edad, relaciona cu e maltrato ariba menciona.

A presenta e sospechoso dilanti un Fiscal Auxiliar.

# QSS Management exitoso durante Expo Labor 2017














**DIASABRA** ultimo, a tuma lugar Expo Labor 2017 na Renaissance Convention Center.
Den e ilustracionnan por mira e kiosko di Q-Safe Safety & Security Management, conoci como QSS Management. E dia aki tabata uno sumamente exitoso pa QSS Management.
QSS Management ta un compania cu pa 4 aña ta brindando Aruba servicio den e mundo di Seguridad Industrial (Safety).
Diasabra ultimo, nan a probecha di e oportunidad pa tuma registracion di personanan interesa den e ramo di Seguridad Industrial.

QSS Management ta e compania number uno actualmente na Aruba den Safety, ofreciendo companianan "Safety Officers, Safety Inspectors, Scaffold Builders, Scaffold Inspectors, Confined Space Supervisors" y mucho mas. Cada profesion ta reconoci/certifica pa DTI Aruba bou di normanan Europeo (ISO).

Tambe QSS Management ta ofrece loke ta ekipo di proteccion personal, "Personal Protection Equipment" (PPE), den area industrial y den construccion. Mescos ta conta pa pañanan di trabou den areanan industrial (Fire Retardant Clothing) pa hende masculino y femenino.
Mescos pa den construccion. Y pronto QSS Management lo habri nan tienda caminda henter Aruba por pasa cumpra tur necesidad den ramo di Safety.

Directora di QSS Management cu mas di 13 aña di experiencia den seguridad industrial por bisa orguyosamente cu QSS Management ta e distribuidor oficial di LAPCO FR aki na Aruba.

Oficina di Q-Safe Safety & Security Management ta situa na Trompstraat 10 den curason di San Nicolas. Number di contacto ta 5858489 of 7398945.
Tambe por tuma contacto via E-mail na info@qsafemanagement.com.

# *Xpresa* bo mes

# E ORA DI BERDAD

*Skirbi pa: Armand Hessels*

**NA** luna di maart ultimo, Landsrecherche, RST y Cuerpo di Polis di Aruba a haci un entrada hudicial e. o. na cas di Ministro di Asunto Social y Trabou. Motibo tabata e sospecho cu e Ministro, hunto cu colaborador, a acepta regalo, promesa y/of servicio pa motibo cu el a duna extencion di e prueba di mercado di trabou.
E lunanan despues, cu excepcion di algun detencion, no a tende mucho mas tocante progreso di e investigacion. Posiblemente esey a haci cu e Ministro en cuestion (cu a keda suspendi) aparentemente a conclui cu ya no tabatin peliger p'e mas. El a aparece na un encuentro di campaña di un Ministro colega, a presenta su mes (en vano) como candidato riba lista di eleccion di su partido, a presenta un familiar como remplasante y al fin y al cabo a duna un conseho pa vota p'e mesun colega-Ministro.
Te ora cu na comienso di e siman aki a deten'e riba acusacion di corupcion administrativo y a encarcel'e. Tumando na cuenta e gran cantidad di caso (mas di 2000 'dossiers') y e red ramifica cu a pone den otro, no por exclui cu mas departamento di Gobierno y/of colega tabata envolvi. Esaki lo por ta un indicacion di un red organisa dentro y haciendo uzo di e organisacion gubernamental. Si esey ta e caso, anto lo ta trata di un delito hopi mas serio.

Pero esey no tabata e unico caso cu a pidi atencion. E aumento recien y diripiente di e sueldo minimo no solamente a hiba na protesta di ATIA y Camara di Comercio, cu a alega cu no a scucha nan den esaki. SER tambe a keda informa pa medio di e medionan di comunicacion cu a aumenta e sueldo minimo cu forsa retroactivo. Mas serio tabata su ponencia cu e proceso pa aumenta sueldo minimo no a cana e caminda legal.
E Ministro concerni a haci uzo di un conseho (negativo!) na 2016 y a aplik'e pa e ley di ordenansa en cuestion. Esey no ta conforme ley y pues ta ilegal. E pregunta ta si e firma di Gobernador ta legitima e ley aki. Casi na mesun momento a bin sali na cla cu Ministro di Finansa a tuma e decision pa ofrece empleado cu contracto di varios aña un posicion fiho den Gobierno. Pero e dos "vakministernan" tabatin mas asunto cuestionabel.
E Ministro pa Asunto Economico durante e ultimo debate politico di Camara di Comercio a trece padilanti cu economia ta produci bon. E ta contradeci e opinion basa riba cifra di Banco Central cu economia di Aruba ta produci masha modesto mes.

Segun e Ministro di Finansa, Aruba por resolve su problemanan financiero na un manera autonomo. Nos pais por regla su mesun finansa dor di instala su "Camara di Presupuesto" desde otro aña. Den esey e ta lubida cu e aña aki atrobe e no ta logra entrega e presupuesto na tempo y cu ta dudoso si e nivel di realismo di e presupuesto aki lo supera esun anterior.
P'e mundo politico di Aruba un 'propio' (pues no-independiente) Camara di Presupuesto ta trece como bentaha cu Gobierno, mescos cu antes, no mester sigui e "consehonan". Asina e por sigui hiba Aruba den un abismo. Ta di spera cu e raportahe di e di dos cuartal di aña cu Caft lo publica pronto, lo duna mas claridad tocante e situacion real di Aruba.
Mientras tanto ta bira cada bes mas dificil p'e Ministro di Finansa logra finansia tur cos, specialmente awor den tempo di eleccion den cual su coleganan fervientemente ta purba parti mangel cu placa cu no t'ey. Riba dj'e e mester duna un splicacion aceptabel pa motiva pakico ya pa varios luna e ta sinta rib'e raport tocante e proyecto tan famoso di "Bo Aruba". Esey ta duna e impresion cu tin informacion cu miho no sali na cla prome cu eleccion.

Mientras tanto e pregunta ta keda ki dia CITGO por fin lo produci algo pa Aruba. Ya caba a pasa mas di un aña despues di e momento cu e refineria lo cuminsa percura pa un aumento importante di empleo y entrada di impuesto. Ta parce cu cada bes mas hende aparentemente ta realisa nan mes cu no por spera mucho di un acuerdo cu na prome instancia a inicia cu un persona cu mientras tanto ta encarcela na Merca pa motibo di corupcion. Posiblemente e tabata representa e empresa madre cu en realidad ta bancarota pa motibo di... corupcion na gran escala. Esaki ta bira mas complica como cu doño (es ta e pais concerni mes) tambe ta rumbo pa un abismo pa motibo di... corupcion y un gobernacion cuestionabel. Pa ningun pais esaki ta un partner atractivo. Den esey ningun hende mester ta asombra si e grupito cu a logra e acuerdo cu Citgo pa medio di negociacion secreto, al fin y al cabo lo percura pa Aruba perde minimal (!) Afl. 600 miyon pa motibo di su garantia. No por spera mucho cos bon di hende cu den cierto sentido tambe tabata responsabel p'e contrato di hedging cu a resulta den un pago inecesario di centenares di miyon florin pa crudo pa WEB. Tempo lo siña nos!

## Entrada hudicial cu detencion

**WILLEMSTAD** – Diaranson, 23 di augustus 2017, alrededor di 00:25 di marduga, personal di Division di Crimen Organisa den cooperacion cu Team di Aresto a tene entrada hudicial na un cas na Mari Pampun.
E entrada hudicial ta den cuadro di un investigacion penal cu ta andando relaciona cu menasa y violacion di Ley di Arma di Candela.

Durante di e investigacion n'e adres menciona, a haya y confisca e. o. un cashi di bala largo yena cu bala, un pistol Barreta y tambe un plantacion di marihuana den un camber. A detene dos sospechoso, e hombernan:
R.D.D.H. naci na Hulanda di 31 aña di edad; R.D.M.H. naci na Hulanda di 36 aña di edad.

A presenta e sospechosonan dilanti un Fiscal Auxiliar cu a ordena nan encarcelamento pendiente di mas investigacion.

Sostene nos Miss World Aruba 2017 den su proyecto

# ZUMBA WITH A PURPOSE

**NOS** Miss Word Aruba 2017, Anouk Eman, ta organisa su Proyecto "Zumba with a Purpose" diadomingo awor dia 27 di augustus di 7'or di mainta pa 9'or di mainta na Alhambra Mall su parking lot. Esaki ta den cuadro di Miss World Organization su programa "Beauty with a Purpose", den cual cada candidata mester organisa un proyecto humanitario pa genera fondo.
Anouk a scoge un proyecto pa genera fondo pa Fundacion Autismo Aruba y asina yuda e Fundacion pa logra nan metanan y alavez Anouk kier crea mas conscientisacion pa muchanan cu Autismo. Nos Miss World Aruba mes a studia den e area aki y tin su Master's Degree den "Early Intervention in Autism".

Cu e proyecto aki tambe, Anouk kier inspira nos pueblo en general pa move mas p'asina por disfruta di un bida mas saludabel. Tur participante mester registra na momento cu nan yega, pa asina por participa pa por gana premio y ricibi awa of Gatorade y fruta.
Lo tin tres instructor di Zumba Niurca de Cuba, Andrea Alfonso y Rachel Eman cu lo zorg pa tur participante keda move y nos cantante Randall Luidens, miho conoci como Zyon tambe lo t'ey pa presenta su ultimo hitnan.
Lo tin un opening show "un warm up" cu nos Missnan di Aruba compaña pa algun hobencita. Anouk mes lo t'ey pa baila hunto cu e muchanan. Nos Miss World su Zumba outfit a wordo patrocina pa Adidas.

Ademas lo tin hopi premio atractivo:
Un weekend stay di Divi & Tamarijn Aruba All inclusive;
Dos dinner pa cuater personanan na un di e restaurantnan den Divi Resorts;
Un tablet di Sam's Electronics;
Un gift certificate di Sport Caribe;
Un gift certificate di BrasilSul y;
Un make up basket di Romar Trading.




E mainta aki mes lo saca e premionan y e participante mester t'ey presente pa reclama su premio.
Miembronan di Fundacion Autismo Aruba lo t'ey presente pa duna informacion y tambe lo tin algun articulo na benta.
Anouk ta gradici tur su sponsornan; Alex Nieuwmeyer di Divi Resorts, Marinus Wegereef y Monique Jansen di Sport Caribe, Elite Productions, Interprint, Sams Electronics, Brasilsul, Romar Trading, Niurca de Cuba, Andrea Aflonzo, Rachel Eman, Diony Lopez, Zyon y Peanuts Restaurant cu a contribui p'asina e por a realisa e proyecto di "Zumba with a Purpose".

Ticket pa "Zumba with a Purpose" ta costa Awg 25 pa adulto y Awg 10 pa mucha te cu 12 aña y ta obtenibel na oficina di Fundacion Autismo Aruba/Brighter Future, na de la Salle straat, net dilanti di Sivi Divi durante 9'or di mainta pa 12'or di merdia y di 2'or pa 4'or di atardi.
Bo por cumpra ticket na Peanuts Restaurant, Emco y cerca e instructornan.
Tambe bo por bestel bo ticket rib'e pagina di Facebook Zumbawap y e ticketnan lo wordo entrega na bo den 24 ora. Ta pidi tur participante pa bisti algo blauw p'e dia aki, ya cu blauw ta e color di Autismo.
Anouk ta preparando intensivamente pa su particpacion na Miss World 2017 y cu hopi pasion ta organisa su bunita proyecto "Zumba with a Purpose", p'asina laga nos dushi isla di Aruba impacta durante di e certamen di Miss World.

E evento di "Zumba with a Purpose' tambe lo wordo filma pa pasa como parti di Anouk su video na Miss World, cual e aña aki ta tuma lugar dia 18 di november na China.
Pa medio di esaki nos ta invita pueblo en general bin sostene nos Miss World 2017, Anouk Eman cu e bunita proyecto aki y yud'e asina impacta durante di e concurso Miss World 2017 y
Miss World Aruba 2017, Anouk Eman ta invita henter pueblo di Aruba pa participa den "Zumba with a Purpose".

Royal Funeral Home & Crematory
Cumana #44 Tel: 586-4444 / 733-2906
E: royalfuneralhome@hotmail.com / 593-0857 / 731-5847

Amor y fieldad ta topa,husticia y pas ta brasa otro:
Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for cielo.
Husticia lo bay dilanti y pas lo sigui den su paso"(salmo 85,10)
Conforme cu boluntad di Dios y gradecido na loke el a haci y nifica pa nos, nos ta participa fayecimento di



## Sr.William Cornelius Apolinario Maria Illes

Mihor conoci como "Willy"
*31 Jan-1960 - † 20 Aug-2017

Na nomber di su:
Mama: Sra, Vuida Mirna Illes- Curie
Esposa: Greta Illes-Paesch
Yiunan: Demis y Noemy Illes-Croes
Dennis Reeberg Y Rachelle Steba
Raquelle Reeberg

Suegronan: Pablo Paesch y Sixtra Thijzen- Kock

Nieta- y nieto: Damon y Daynah Illes

Rumannan: Eric Illes y famia, Laetitia (Titia) Illes y famia, Marcel Illes y Famia, Mercedes Herminia y Famia.

Omonan y Tantanan na Corsou: Carmen , Elvin, Signald , Wilfred Curie y Famia

Manera un tanta hopi stima Sra. Vuida Bertha Paesch- Geerman y Famia
Manera un yiu Liliana Van dijk- Frederica.

Cuñanan y Suanan: Franklin y Fatima Paesch-Da Silva y Famia, Pablo y Imelda Paesch-Paskel y Famia, Mayra y Randy Rosel –Paesch y Famia, Robertico y Joana Paesch-Da Silva y Famia, Donald y Tineke Paesch –Den Haan y Famia, Ricky y Keyla Henriquez y Famia, Omar y Carmen Henriquez y Famia.

Sobrino- y sobrinanan: Yannick Boeldak ,Dion Schoppema, Kevin, Karen Kock y famia, Roderick Illes y Famia, Rosabelle Illes, Austin y Justin Illes ,Noah Illes.

primo- y primanan na Aruba, Corsou , Surnam y Hulanda, comer- y comepernan, ihanan, amigo y bisiñanan.

Sra. Yvonne Spellen y Famia, Sra,Betty Werleman y Famia, Sra.Joseany Geerman y famia, Sra.Rachelle Wever y Famia

Su specialista y amigo di cas: Dr. Stuart y Sra. Martha Wills

Famia : Illes, Paesch, Curie, Reeberg, Croes, Werleman, Wever, Boeldak,Schoppema, Henriquez, Faro, Kock, Geerman, Nijbroek, Rijsdijk, Spellen, Da Silva, Paskel, Rosel, Den Haan, Van Dijk, Maduro, Figueroa, Curiel,Jansen.

Su coleganan di Veterinaire Dienst\ Abattoir y ex coleganan di Direcktie Voogdijraad.
Su team di Softbal "Master Cargo Brave"(ex Budlight Brave)

Cu gratitud na tur famia, bisiña y amigonan cu di un forma of otro tabata cla pa uza na tempo pa sostene y yuda nos durante e momentonan necesario.
Specialmente na Lola Geerman, Andre Koolman y Carmen Jacopucci di Stichting Wilhelmina Kanker Fonds

Acto di entiero lo tuma luga dia 26 di augustus 2017, na misa Sta Anna na Noord di 2:00 pa 4:00 di atardi. Despues lo sali pa Santana Catolico na Noord.

Oportunidad pa condelencia : Royale Funeral Home, diabiena 25 di augustus 2017 di 7:00 pa 9:00 di anochi,
Na luga di manda krans of flor por haci un donación pa Stichting Wilhelmina Kanker fonds Lo bai tin un buzon den misa.

Disculpa nos cu despues di entiero nos lo no ricibi bishita di condolencia na cas.

WHEN SOMEONE YOU LOVE BECOMES A MEMORY……………………
THAT MEMORY BECOMES A TREASURE.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Na bo mi ta alsa mi alma, na bo mi Dios y Senjor
Salmo 25

Cu inmenso tristesa y hopi dolor na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios nos kier anuncia cu a bay laga nos den Reino Celestial,

Nos dushi esposo, nos tata,
nos welo, nos ruman stima



## Alberto Gregorio Dijkhoff

*17 – 11 – 1940 / † 20 – 08 – 2017
Mihor conoci como Betto

Mayornan: † Agnes y † Guillermo Dijkhoff

Na nomber di su esposa: Anna Dijkhoff – Semeleer
Su jiunan: Ivonne y Edwin Jacobs
Gregory y Audrey Dijkhoff
Su nietonan: Zinnia, Megan y Ian Jacobs
Elle-Mae, Qyon y Xyselle Dijkhoff
Su rumannan: Sira y Jan Tromp y famia
Dora y Sai Hernandez y famia
Lena y Rafael Jansen y famia
Milda y Julian Weller y famia
Filomena y Franklin Croes y famia
Deta y Frido Maduro y famia
Marieta y Peti Figaroa y famia
Oslin y Maria Dijkhoff y famia
Elvira Trimon – Dijkhoff y famia
Fanchi y Milly Dijkhoff y famia
Esther y Renny Odor y famia
Marlin Dijkhoff y famia
Su cuanan: Cornelia Tromp y famia
Rosa y Gerd Junker
Su ayudante stima: Ramona Betances

Tur su sobrino y sobrinanan, su sobresobrina y sobresobrinonan,

Prima y primonan, Ihanan, comer y compernan.
Su bon amigonan Eddy Kelly, Milo Krozendijk, Benny Gomez y tur su excoleganan di DOW.

Demas famia Dijkhoff, Semeleer, Jacobs, Tromp, Hernandez, Jansen, Weller, Croes, Maduro, Figaroa, Trimon, Odor, Kelly, Ras, Junker, Ridderstaat, Giel, Morittu, de Cuba, Petrocthi, Ruiz, Heide

Acto di entiero ta tuma lugar diahuebs 24 augustus 2017 pa 4or di atardi saliendo for di Aurora Funeral Home pa Santana Catolico Noord.
Nos difunto stima lo reposa for di 2or di atardi na Aurora Funeral Home

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home diaranzon, 23 augustus 2017 di 7or pa 9or di anochi

Nos disculpa si pa motibo di tristeza nos por a lubida di agrega algun famia.
Disculpa nos pero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso dolor na nos curazon, nos ta anuncia fayecimento tragico di:



## Joël Johnathan Dirksz

Mihor conoci como: "King Jay"
*13-02-1993 - †19-08-2017

Na nomber di:
Su yiu cu ta henter su bida: Jonathan Dirksz

Su Casa: Rose-Ann Everon

Su mama di crianza: Rosalva "Chaba" Dirksz

Su mama: Dalila Dirksz y Sandy Maynard

Su tata: Johny Rasmijn y Jessy Rasmijn

Su rumannan: Joshue Dirksz
Rahim Dirksz
Sarah Dirksz
Adrian Dirksz
Andrea Dirksz
Jermaine Janga
Jeremy Janga
Johne Rasmijn
Jay-Line Rasmijn
Jo-Vianne Rasmijn

Welo: Opa Bruno Rasmijn
Wela: Oma Glady's Nava

Su madrina: Rosalva Dirksz
Su padrino: Remigio Kock

Tur su sobrinonan, tanta y omonan, primo y primanan y demas famia

Tur su amigonan di cas, amigonan di C-Jam, Coleganan di RUI Hotel

Tur su amigonan mane ruman y famia

Famia: Dirksz, Geerman, Janga, Carter, Werleman, Rasmijn, Nava, Samson, Everon, Dinmohamed, Boufangacha, Angela, Silberie, Henriquez, Maduro, Baptist, Plaza, Quandt, Juliana, van den Berg, Kock, Chin-A-Loy, Croes, Navas, van Langeveldt, Greaux, Brown, Kip, Flores, Courtar, Solognier, Ras, Martijn, Vargas-Duque

Nos disculpa si nos por a lubida algun nomber den e momento tan doloroso aki.

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 26 di augustus 2017 na Aurora Funeral Home di 1'or pa 4'or di atardi
despues cremacion ta tuma lugar den seno familiar.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 25 di augustus 2017 di 7'or pa 9'or di anochi.

Enbes di flor of krans lo tin un box pa donacion pa Imelda Hoff

Conocido ciudadano, ex GM di Victoria Bottling

# David Cornelis (Cor) Slagt a fayece

**AYERA** mainta nos a recibi e tristo noticia cu e conocido ciudadano, ex Director General di Victoria Bottling Co., David Cornelis Slagt, mihor conoci como Cor a fayece ayera madruga na Santo Domingo, unda e ta biba ultimamente.

Cor Slagt a cuminsa traha na 1966 n'e planta di Pepsi Cola. For di 1984 el a keda nombra como Gerente General di Victoria Bottling Co. te dia cu esaki a sera su portanan.

Despues Cor Slagt a dicidi di muda pa Santo Domingo pa pasa su pensioen, pero Dios a yam'e hopi tempran na edad di 79 aña. Su entiero lo tuma lugar diasabra awor na Santo Domingo. Su yiunan tin intencion pa den curso di otro siman, organisa un anochi, p'e conocirnan duna nan condolencia na famia Slagt. Cu Cor Slagt sosega na paz.










# Xpresa bo mes

# Un informe pa tene na cuenta

Pa: Leslie Merkies

**RELACIONA** cu e investigacion riba y e detencion di drs. Paul Croes ta bon pa haci e siguiente observacion, pa pueblo tene debido cuenta cune.

Di tur e cargonan penal di cual, segun Ministerio Publico, drs. Paul Croes ta wordo sospecha di dje, ningun tin di haber cu malversa, fraude, horta of hortamento di placanan di pueblo (placanan di pagador di impuesto) (placa di Gobierno).

Pues ta bon pa pueblo su atencion, nos acentua esaki pa nos tur keda corda cu drs. Paul Croes no a mishi, ni a manipula cu fondo- of placanan di pueblo (placa di Gobierno).

Di e asunto di labamento di placa mester keda corda cu esaki ta un sospecho.

Nada ta prueba ainda!!!!! Pues aki tampoco tin di haber cu mishi of manipula cu placa di impuesto di pueblo (placa di Gobierno).

Pues den corto por wordo acentua cu drs. Paul Croes no ta wordo acusa di a horta of fraudeer cu placa di impuesto di pueblo (placa di Gobierno).

E pueblo inteligente di Aruba sa tambe cu eyfo si tin diferente individuo (politico) cu a horta y cu a manipula cu fondonan (placanan) di pueblo (placa di Gobierno) ( p.e. Fundacion Lotto pa Deporte y Fondo Desaroyo San Nicolas) y awe kier pasa pa hende limpi y integro.

Pa omision di cierto oficial den e cadena Hudicial, awe nan a get-away with crime!!!!!

Den cuadro di eleccion Parlamentario otro luna

# Post Aruba lo parti "oproepingskaart" entre diahuebs y diabierna



**RELACIONA** cu eleccion Parlamentario dia 22 di september proximo, Post Aruba N.V. ta informa comunidad cu lo parti e carchinan di votacion, esta e "oproepingskaart" riba diahuebs y diabierna.

Lo percura pa pasa na tur cas p'asina tur hende por ricibi nan oproepingskaart na tempo.

Esunnan cu tin un P.O. BOX tambe lo haya nan carchi di votacion entre diahuebs y diabierna den e P.O. BOX.

Na esunnan cu no ricibi nan carchi di votacion rib'e dos dianan aki, nan lo mester acudi na Bevolking Register desde diamars en adelante p'asina nan por ricibi esaki.

Pa mas informacion riba servicionan di Post Aruba N.V., bishita e website www.postaruba.com of check nan paginanan riba Facebook, cu ta Post Aruba NV y Aruba Stamps.

For di aña 2008

# Hulanda ta screen Dominicano èxtra ora pidi pa haña pasaporte Hulandes

**WILLEMSTAD** - Minister di Planificacion y Gobernacion, Armin Konket, a informá un miembro di Parlamento cu a haci pregunta riba trabanan cu ta pone pa hendenan di nacionalidad Dominicano pidi pa haña pasaporte Hulandes. Den su contesta n'e Parlamentario Pauletta, kende a pidi claridad tocante problema pa particularmente Dominicano renobá pasaporte Hulandes sin algun dificultad, pero cu despues esey no tabata posibel mas.

Ta trata di hendenan cu a haña nacionalidad Hulandes y cu den pasado a yega na renoba nan pasaporet Hulandes na varios ocasion sin ningun dificultad.

Minister Konket a splica e Parlamentario cu asunto di haña y pèrdè (kita) nacionalidad Hulandes ta reglá riba di Reino.
Nacionalidad Hulandes, manera ta reglá den Statuut pa Reino, ta un asunto di Reino y na Corsou nos Gobernador, como representante di Rey of Reina, t'e autoridad cu ta aceptá peticion y eventualmente ta otorgá e pasaporte Hulandes.

Gobernador den ambos caso ta actua den consulta cu autoridadnan asigná pa Minister di Asunto Interior y Relacion den Reino.
Gobernador den e casonan aki ta cumpli estrictamente cu reglanan stipulá dor di e Minister aki. Revocacion di un pasaporte tambe ta tuma lugar e mesun reglanan.
Tin varios decreto y ley cu ta regla naturalisacion cu na su turno ta pèrmiti un hende haña nacionalidad Hulandes y un pasaporte di Reino.

Den caso di pidi pasaport Hulandes...

# Ta Minister di Reino na Hulanda ta dicidi

## Ta Dominicanonan sin escrupulo mes a crea sospecho cu informacion robes

**WILLEMSTAD** - Den e contestanan cu Minister Konket a manda pe Parlamentario Paulette riba problema cu Dominicanonan ta encontrá tin biaha pa renobá pasaporte, el a splica cu t'e Minister di Reino por dicidi na revocá nacionalidad Hulandes obtené a otorgá a base di iregularidad.

'Rijkswet op het Nederlanderschap' ta regia e diferente formanan riba cua un mucha por obtené nacionalidad Hulandes automaticamente.

Un di e formanan ta pa medio di reconocemento di yiu(nan) di un mama stranhero dor di un homber di nacionalidad Hulandes.
T'asina cu Reino, ya for di 2008, a bin ta instruí pa dedicá atencion special na personanan di particularmente procedencia Dominicano, kendenan pa medio di reconocemento a obtené nacionalidad Hulandes.
Ta trata pues di muchanan cu un mama Dominicana cu ta ser reconoci dor di un tata di nacionalidad Hulandes cu no ta nan tata biologico.

Dor di esaki e muchanan aki automaticamente ta obtené e nacionalidad Hulandes.
A resultá cu den varios di e casonan aki a suministrá informacion cu despues a resultá di ta incorecto of engañoso.





# KOOYMAN

NO. 08 VALID FROM AUGUST 24 UNTIL SEPTEMBER 10, 2017

# GET IT NOW!

## BEST PRICES ON TOOLS, BATH, PAINT & MANY MORE!

25% DISCOUNT




**18V POWER TOOL COMBO KIT**
- DHP453 18 V cordless hammer drill driver
- DTD1520 18 V cordless impact driver
- 1.5 Ah batteries + charger

~~599.99~~
449.99
or 18000 Fun Miles
DLX2142Y







**2 PIECE POWER TOOL COMBO**
The set contains:
- 5/8 inch hammer drill
- 4-1/2 inch angle grinder

~~349.99~~
249.99
or 10000 Fun Miles
HP1630X3

BUILDING MATERIALS · HARDWARE · HOME IMPROVEMENT

STUNT SALE




~~169.99~~

119.99

or 4800 Fun Miles

2884674

**4 1/2 ANGLE GRINDER**

- 6 Amp
- Includes: 4-1/2" grinding wheel, sanding disc, 3-1/2" wire cup brush, wheel guard, lock nut, lock nut wrench, side handle, inner flange

STUNT SALE







**7 1/4 INCH CIRCULAR SAW**

- 110 Volt
- 15 Amp

~~249.99~~

229.99

or 9200 Fun Miles

5007NKX

STUNT SALE




**LXT 18V HAMMER DRILL WITH FREE ACCESORIES**

- 18 Volt LXT hammer drill combo
- Ideal for steel, wood and concrete work
- 16 step torque adjuster
- Heavy duty carrying case

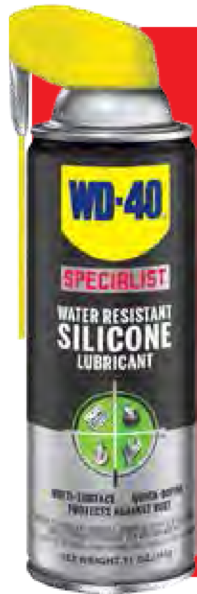
~~459.99~~

399.99

or 16000 Fun Miles

DHP453SYX1

# GET IT NOW!




## TIP!

**CLEANING YOUR TOOLS REGULARLY EXTENDS THEIR LIFE** AND ENSURES THEY REMAIN FREE FROM RUST.

**A CAN OF WD-40 IS ESSENTIAL FOR ANY WORKSHOP OR TOOLBOX.**




DEWALT

~~299.99~~

259.99

or 10400 Fun Miles

DCD776LC1

**20VOLT HAMMER DRILL DRIVER COMPACT KIT**

- 1/2 "(13 mm) keyless chuck - Quick release
- Electronic trigger with variable speed and reversible
- Allows screwing in hard-to-reach areas and reducing operator fatigue
- 2 mechanical speeds
- 1.3 Ah - 20v max Ion battery pack
- Chuck with drill capacity up to 13 mm



REPAIR & MAINTENANCE

## ONE YEAR WARRANTY

Every power tool you buy at Kooyman comes with a full one year warranty. In the event that there is something wrong, **we will repair it for free or replace it with a new one!**



ONE YEAR WARRANTY

Milwaukee

**M12 COMBO KIT**

- M12 3/8 Inch Hammer drill
- M12 Impact driver
- 2 x 2.0 Amps batteries
- 1 M12 charger
- Includes 1 contractor bag

~~449.99~~

399.99

or 16000 Fun Miles

249722

OVER 30% DISCOUNT




~~229.99~~

149.99

or 6000 Fun Miles

6853741

MEGA BUY!

**1/2 INCH HAMMER DRILL**

- 110 V
- The most powerful single-speed hammer drill on the market, with up to 2x more durability
- This practical 8-amp, ½" dual-mode hammer drill offers power and versatility for a variety of tough jobs

## ORBITAL FAN

- 110 V
- White finish
- Plastic blades
- Metal grill
- Wall control
- 3 Speed
- Circulation 360˚

104.99

or 4200 Fun Miles

40317278250






## RECESSED CEILING FAN

- 110 V
- Blades and grill plastic
- Oscillating grill
- Remote control
- 3 Speed
- Light fixture with 4 bulb lights (not included)

149.99

or 6000 Fun Miles

40317277150









## TABLE 12 INCH FAN

- 110 V
- Table top
- 3 speed
- 3 Inch

44.99

or 1800 Fun Miles

8506222






## RECHARGEABLE FAN

- 110 V
- Plastic blades
- Manual control
- 2 Speeds
- USB mobile charger
- Nightlight LED included (24 Watts)

99.99

or 4000 Fun Miles

403172756



## AIR CIRCULATE FAN

- Power: 40 Watts
- 3 Speed setting
- 7 Hours timer
- Adjustable angle (0-45-90 degree)
- Power: 110 V ~ 50/60 Hz

109.99

or 4400 Fun Miles

214697




## 16 INCH WALL FAN

- 110 V
- 3 Speed
- Remote control
- With timer
- 3 Wind modes

119.99

or 4800 Fun Miles

8603078




## PEDESTAL FAN ELEGANCE

- 110 V
- 45.7 cm / 18 inch
- Powerfull 3 quiet energy efficient speeds
- Oscillation & adjustable tilt back to direct air where needed
- Elegant gril design

94.99

or 3800 Fun Miles

8348641







## 3 IN 1 FAN

- 110 V
- Plastic grill and blades
- Manual control
- 3 Speed

104.99

or 4200 Fun Miles

403172751



OVER 20% DISCOUNT

~~179.99~~

139.99

or 5600 Fun Miles

214698

## COOLING FAN

- Power: 110 V ~ 50/60 Hz
- Motor power: 75 Watts
- 3 Speeds setting
- Water tank: 4 L for water pump humidification
- Free moving wheel
- With cooling control button
- Plug: UL Plug










**GAS GENERATOR**
- 2 Hp
- 1500 Watt
- 2-120 V/20 amp AC receptacle
- 1-12 V/8.3 amp DC receptacle
- 1.5 MHP (97.7 cc)
- Lifan 4 stroke gasoline engine
- Recoil start
- 1 Gallon fuel tank
- 6 Hour run time (at 50 percent load)
- 63 Decibles sound rating

~~799.99~~
**699.99**
or 28000 Fun Miles
0806331

**GAS GENERATOR**
- 6.5 Hp (196cc)
- 3750 Watt
- 25 Ampere
- 2-120 V/20 Amp AC GFCI receptacle
- 1-120 V/240 V/30 Amp AC twist lock receptacle
- 1-12 V/8.3 Amp DC receptacle,
- Lifan 4-Stroke gasoline engine
- Recoil start
- 4 Gallon fuel tank
- 12 Hour run time (at 50 percent load)
- 65 Decibles sound rating

~~1399.00~~
**1299.00**
or 51960 Fun Miles
1020171

NEW

**899.99**
or 36000 Fun Miles
GD6000E




**GENERATOR 5000 WATT NOMINAL OUTPUT**
- Engine type: Air-cooled, 4-stroke OHV gasoline engine
- Fuel Type: Gasoline
- Frequency - herz: 50/60
- Voltage: 110-240V
- Maximum AC output kW: 5.5
- Nominal AC output kW: 5.0
- Power Factor: 1.0
- Output DC: 12 V






- 4-doors
- H 200 x L 154 x W 49.5 cm

**499.99**

or 20000 Fun Miles
216419

## WARDROBE & DRAWERS

- Available in white & oak

- 2-doors
- H 200 x L 77.6 x W 49.5 cm

**349.99**

or 14000 Fun Miles
216416

- 3-doors
- H 200 x L 115.8 x W 49.5 cm

**379.99**

or 15200 Fun Miles
216423





STOPS THE SUNLIGHT FOR 100%

SUN AND MOISTURE RESISTANT

IDEAL FOR BEDROOMS

**ROLLER BLINDS BLACKOUT**

Sizes available:

- H 160 x W 80 cm,
- H 160 x W 100 cm,
- H 160 x W 120 cm,
- H 160 x W 140 cm,
- H 160 x W 160 cm

Starting at

29.99

or 1200 Fun Miles

20052743



# CURTAIN SALE 30% DISCOUNT

ON SELECTED ITEMS

VISIT OUR STORE & EXPLORE



1 2 3 4 5

~~89.99~~ 69.99

1 **HANGING LAMP NICKEL** Hanging lamp 1 light, Bulb fitting E27, Nickel finish, **48.99**, 1960 Fun Miles, 560456841 2 **HANGING LAMP** Hanging lamp 1 light, Steel/Glass black finish, Bulb fitting E27, 89.99, **69.99**, 3600 Fun Miles, 350527221 3 **HANGING LAMP 5 LIGHTS** Hanging lamp 5 light, Bulb fitting E27 60 W, 120 V, Rustic finish, **104.99**, 4200 Fun Miles, 430370291 4 **HANGING LAMP COPPER** Hanging lamp 1 light, Bulb fitting E27, Copper finish, **119.99**, 4800 Fun Miles, 350540091 5 **PENDANT** Pendant 4 lights, Bulb fitting G4, Steel finish, **299.99**, 12000 Fun Miles 1560508341

**NO BULBS INCLUDED WITH LAMPS**



**WALL LAMP**
- Wall lamp 1 light
- Bulb fitting E27
- Matt black finish

**49.99**

or 2000 Fun Miles

351986121



**WALL LAMP 2 LIGHTS**
- 2 Lights wall lamp
- 120 V
- Fitting bulb E27 20 W
- Silver finish

**87.99**

or 3520 Fun Miles

560363441

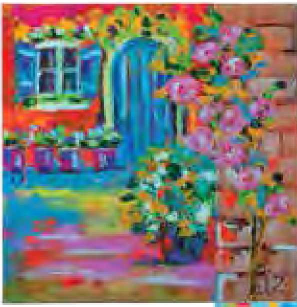


**WALL LAMP 3 LIGHT**
- Wall lamp 3 light
- Bulb fitting E27
- Satin nickel finish

**89.99**

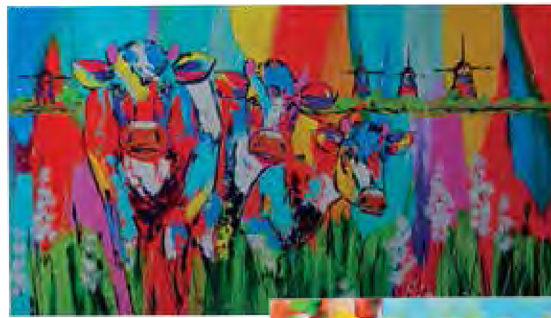
or 3600 Fun Miles

110536741




**EXTERIOR PAINTING**
- Weather resistant high quality painting
- L 79 x H 79 cm

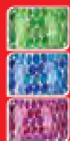
89.99
or 3600 Fun Miles
215750




**EXTERIOR PAINTING**
- Weather resistant high quality painting
- L 140 x H 78 cm

149.99
or 6000 Fun Miles
215752

# COOL, BRIGHT & ARTISTIC ACCENTS TO FINISH YOUR PATIO & GARDEN

**MOSAIC TEALIGHT HOLDER**
- Glass
- H 13 cm

12.99
or 520 Fun Miles
206804



49.99
or 2000 Fun Miles
215749

**ARTISTIC CUSHIONS**
- Available in several designs
- 100% cotton
- L 40 x W 60 cm or L 50 x W 50 cm

**PICNIC TABLE WOOD**
- L 180 (6ft) x W 70 cm
- Pressure treated pine lumber
- It stops decay and termite attack
- Fasteners & hardware included

~~299.99~~
249.99
or 10000 Fun Miles
3517620



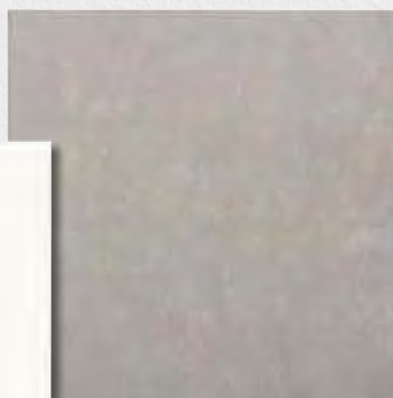
# TILES

## INDOOR

### TILE ARTICA WHITE
- Ceramic floor/wall tile
- 43.2 x 43.2 cm
- Indoor use - plain white semi-gloss with light structure

~~22.99~~
16.99 m²
or 680 Fun Miles
236580641



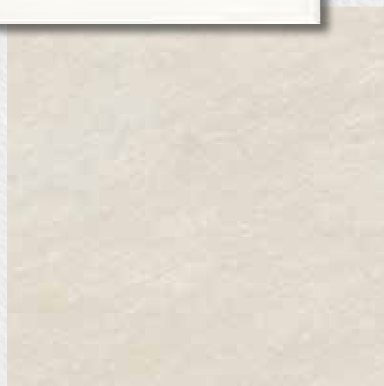


### TILE DUBAI PLATA
- Ceramic floor/wall tile
- 43.2 x 43.2 cm
- Indoor use - modern cement look with satinized finish

~~23.99~~
16.99 m²
or 680 Fun Miles
23660038

### TILE BUENOS AIRES
- Ceramic floor/wall tile
- 42.5 x 42.5 cm
- Indoor use - high quality glossy natural travertine look

~~27.99~~
21.99 m²
or 880 Fun Miles
23660049



UP TO 25% DISCOUNT ON SEVERAL FLOOR AND WALL TILES

## ANTI SLIP

### TILE SALTILLO
- Ceramic floor/wall tile
- 33.8 x 33.8 cm
- Indoor or outdoor use - a subtle mixed color brick look with antislip surface

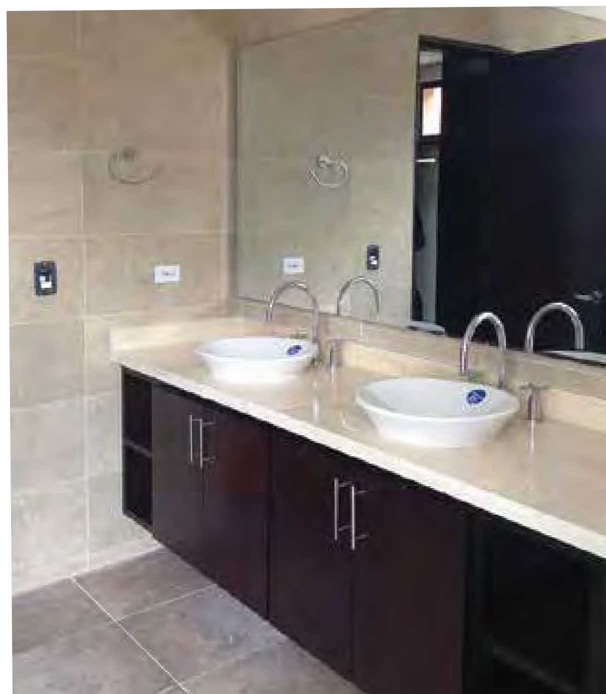
~~29.99~~
21.99 m²
or 880 Fun Miles
23660063





### FLOOR TILE MIKONOS GREY
- Ceramic floor tile
- 33.8 x 33.8 cm
- Anti-slip

~~29.99~~
21.99 m²
or 880 Fun Miles
23660085



### FLOOR TILE HURON
- Ceramic floor/wall tile
- 43.2 x 43.2 cm

~~22.99~~
16.99 m²
or 680 Fun Miles
23658071



**CANOPY ANGLED LEG WHITE**
- Suitable for sporting events, picnics, tailgating & long days by the beach
- Angled Leg
- L 244 x W 244 cm

~~149.99~~
127.49
or 5100 Fun Miles
0011213





**WIND CHIME BOTTLES DESIGN**
- Available in 4 colors
- Glass
- H 110 cm

14.99
or 600 Fun Miles
183771




**LUCCA PLANTER**
16.99

① **CHARLEVOIX COLLECTION** Available in 6 stunning colors, Injection molded, durable, and easy to manage, High gloss finish, Made for indoor use, Sizes Ø 11, 15, 20, 25, 30 cm, Starting at **2.99**, 120 Fun Miles, PIM01261 ② **TRAVERSE COLLECTION** Available in 6 colors, Lightweight /made for indoor or outdoor use, Sizes Ø 13, 18, 25, 30, 36 cm, Starting at **4.99**, 200 Fun Miles, PIM01200 ③ **BELLA COLLECTION** Available in 2 designs, Drainage hole with plugs, Lightweight /made for indoor or outdoor use, Ø 15 cm, Starting at **16.99**, 680 Fun Miles, MPT01569 ④ **AVERY & AVONDALE COLLECTION** Cushioned tabs on bottom/ available in 3 colors, Glazed Iron Stone, Drainage hole with plugs, Lightweight /made for indoor or outdoor use, Sizes Ø 15, 20, 25, 30, 36 cm, Starting at **19.99**, 800 Fun Miles, MPT01594 ⑤ **LUCCA PLANTER** Available in 3 colors, Size Ø 46 cm **16.99**, 680 Fun Miles, LP1256 ⑥ **CONCORD 3 PIECE SET** Cushioned tabs on bottom / available in 4 colors, Drainage hole, Lightweight / made for indoor or outdoor use, Size per pot Ø 10 cm, Starting at **32.99**, 1320 Fun Miles MPT01910

# WALK THIS WAY

10% DISCOUNT



**KOOYMAN HAS PAVERS AND SLABS IN VARIOUS FORMS & COLORS INCLUDING THE NECESSARY MATERIALS.**

**PAVER HOLLAND AMARETTO**
- High quality solid paver
- 4" (10 cm) x 8" (20 cm)
- Perfect for outdoor patio's, around the pool, drive ways

**60MM THICK**
~~71.24~~
64.13 m²
or 000 Fun Miles
10155435

**80MM THICK**
~~71.77~~
64.56 m²
or 000 Fun Miles
10400340

MEGA BUY!

25% DISCOUNT

EUROPEAN PREMIUM QUALITY



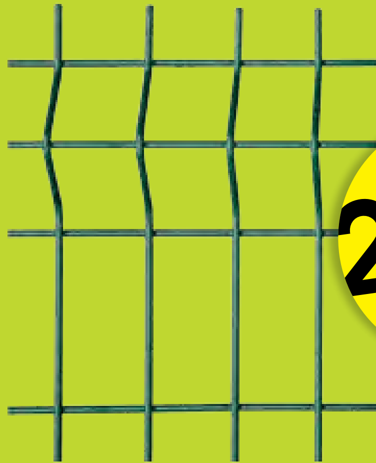
| 15 MM THICK | 20 MM THICK | 25 MM THICK |
|---|---|---|
| **ARTIFICIAL GRASS LYON** | **ARTIFICIAL GRASS RENNES** | **ARTIFICIAL GRASS HAVANA B** |
| ~~29.99~~ | ~~34.99~~ | ~~44.99~~ |
| 22.49 m² | 26.24 m² | 33.75 m² |
| or 900 Fun Miles | or 1050 Fun Miles | or 1350 Fun Miles |
| 173649 | 193251 | 168120 |



giardino

**GREEN PANEL PVC COATED**
- H 152 x W 200
- Single walk gates, brackets & poles available

~~69.99~~
55.99
or 2240 Fun Miles
162168



20% DISCOUNT



**ROUND PVC POST**
- Ø 4.8 cm
- H 200 cm

~~32.99~~
22.99
or 920 Fun Miles
162177

Starting at
3.99
or 160 Fun Miles
162180



**MID OR END BRACKET**
- 48 mm mid bracket used to connect 2 panels with 1 pole in between



**SECURITY WALL SPIKE**
- 1.22 m
- Galvanised
- Very easy to instal

~~29.99~~
19.99
or 800 Fun Miles
162181






### MIDEA INSTANT WATER HEATER

- Suitable for the shower
- 3 different temperature options
- Copper heating element
- Available in 110 V and 220 V
- 50/60 Hz
- Includes showerset

~~149.99~~

**129.99**

or 5200 Fun Miles

DSK680351

FOR SHOWER ONLY







Richmond
The Water Heater Experts





### WATER HEATER 6 GAL

- 22,5 liter/6 gallon
- 110 V
- 1440 W
- Bracket included
- Automatic thermostat keeps water at desired temperature
- Several sizes available

**549.99**

or 22000 Fun Miles

7906456

### WATER HEATER 20 GAL

- 75 liter/20 gallon
- 110 V
- 2000 W
- Including installation set
- Several sizes available
- Temperature and pressure relief valve

**899.99**

or 36000 Fun Miles

8642407

# $HEP_2O$

## QUICK, EASY AND RELIABLE!

### The $Hep_2O$ plastic push-fit fittings:

- Easy to connect to traditional copper systems
- Flexible and handy in small spaces
- No special tools required
- Easy disassembly
- Supplier with 30 years experience




NOW 10% DISCOUNT



EXCLUSIVELY AT KOOYMAN!

PERFECT FOR A LARGE APARTMENT OR A TOWNHOME WITH MAX.2 BATHROOMS




979.99
or 39200 Fun Miles
ECO18

**ELECTRIC TANKLESS WATER HEATER**

- Whole house heater
- Digital temperature control
- 18 kW
- Heat over 2.5 gallons p/m




## DESCRIPTION

Ideal for a large apartment/townhome with up to 3 people. The ECO 18 is the mid-range model that can heat over 2.5 gallons per minute. So it can handle a shower and a sink in cool climates. In warmer climates, it can handle two showers and two sinks. Use the EcoSmart interactive sizing guide to find out which model is ideal for you.

## ECO 18 FEATURES

- Savings of up to 50% on water heating costs
- The most advanced, self-modulating technology available, meaning the ECO 18 will adjust how much energy needs to be input based on how much water is needed
- Stylish and advanced design that is pleasing to the eye
- Digital temperature control in 1-degree increments allows control of hot water
- Copper and stainless components designed for efficiency, durability and replacement
- Compact size saves valuable storage space

STUNT SALE

STUNT SALE

STUNT SALE

MEGA BUY!

**LAVATORY BOWL CORNER**
- 52 x 41 cm
- Faucet sold separately

~~59.99~~
39.99
or 1600 Fun Miles
208219






OVER 30% DISCOUNT






50% DISCOUNT

OP=OP



~~139.99~~
69.99
or 2800 Fun Miles
208220

**LAVATORY FAUCET ALTERNA SET**
- Hot or Cold

**SEMI COUNTERTOP LAVATORY FARM-STYLE**
- 50 x 42 cm
- Modern square edged model
- Great to finish off a DIY cabinet project!

~~69.99~~
49.99
or 2000 Fun Miles
208216








corona

MEGA BUY!

**WC PACK ACUACER WHITE**
- White
- Includes tank, bowl and basic toilet seat

~~169.99~~
139.99
or 5600 Fun Miles
80038100

# GET IT NOW!

**LAVATORY BOWL WHITE 55**
- White
- 55 x 46.1 x 18 cm

~~119.99~~
79.99
or 3200 Fun Miles
213714



American Standard

**LAVATORY BOWL WHITE 60**
- 60 x 45 x 17.4 cm

~~119.99~~
89.99
or 3600 Fun Miles
213715



25% DISCOUNT

~~199.99~~
149.99
or 6000 Fun Miles
206905

**SHOWERSET DELUXE CALLA SQUARE**
- Chrome
- Set contains of large fixed rain showerhead, adjustable handshower, shower hose, sliding rod and soap dish
- Easily installs on existing shower faucets



~~29.99~~
9.99
or 400 Fun Miles
0851506

**GEESA PULSE DOUBLE HOOK**
- Chrome



**GEESA PULSE DOUBLE GLASS HOLDER**
- Chrome with glass

~~49.99~~
18.99
or 760 Fun Miles
0852206

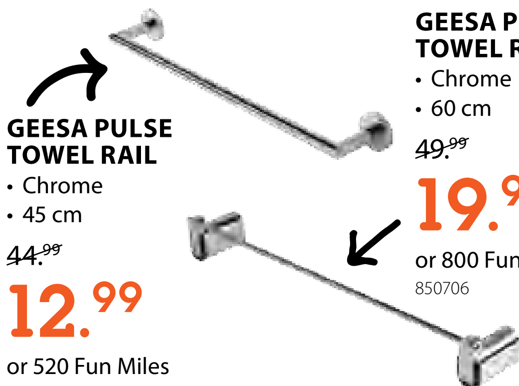


~~59.99~~
17.99
or 720 Fun Miles
852306

**GEESA PULSE SOAP AND TOOTHBRUSH HOLDER**
- Chrome with glass

GEESA bathroom accessories

**PULSE - RUSTPROOF AND PROFESSIONAL QUALITY AT A ONCE IN A LIFETIME PRICE!**



**GEESA PULSE TOWEL RAIL**
- Chrome
- 45 cm

~~44.99~~
12.99
or 520 Fun Miles
850406

**GEESA PULSE TOWEL RAIL**
- Chrome
- 60 cm

~~49.99~~
19.99
or 800 Fun Miles
850706



**GEESA PULSE SPARE ROLL HOLDER**
- Chrome
- Available for 1 roll or 3 roll

Starting at
~~49.99~~
14.99
or 600 Fun Miles
851206

MEGA BUY!

**GEESA SLIDING SHAVING MIRROR**

~~89.99~~
59.99
or 2400 Fun Miles
GS111

OP=OP



**TIE WRAPS**
- 25 pieces
- 40 lb

2.99
or 120 Fun Miles
6521660



**TEFLON TAPE**

2.99
or 120 Fun Miles
6193999

2.99
or 120 Fun Miles
6721468




**ALL PURPOSE CLEANER AJAX POWDER**
- 21 oz
- Contains bleach for extra cleaning Power
- Scratch free




4.99
or 200 FM
6806277

**BAG OF RAGS 8OZ**
- For staining, polishing, cleaning and faux finishing

5.99
or 240 FM
8575227




**MOUNTING SQUARES SCOTCH**
- 1 x 1 inch
- 16 pieces
- Holds up to 2 lb (900g).

6.99
or 280 FM
8042681




**MAGIC ERASER**
- Acts like an eraser, penetrates surface grooves to clean ground-In dirt, grime, soap scum, tough scuff-marks & crayon marks
- Only water required

**THE MUSTHAVE ITEMS FOR IN & AROUND YOUR HOUSE!**

**SMALL PRICES GOOD QUALITY AND THEY ALWAYS COME IN HANDY.**

5.99
or 240 FM
6063168




**HAND CLEANER FAST ORANGE**
- 15 oz
- Biodegradable, water-less, contains no harsh chemicals

**CLEANER STAINLESS STEEL**
- 17 oz
- Creates a transparent, protective coating & prevents appearance of fingerprints




11.99
or 480 Fun Miles
6574560

**DE SOLVE IT**
- 12 oz
- Laundry saver stain remover
- 100% organic, biodegrades within 7 days

12.99
or 520 Fun Miles
11832




**GOOP HOUSEHOLD**
- 3.7 oz
- Permanent bond
- Waterproof & Paintable

13.99
or 560 Fun Miles
6888036




**GOOP SHOE REPAIR & COATING**
- 3.7 oz
- Coats and protects to avoid premature wear

14.99
or 600 Fun Miles
0375568




**ELMER SPRAY ADHESIVE**
- 11 oz
- Multi purpose
- Dries permanent
- Acid free is photo safe

14.99
or 600 Fun Miles
6217418




**TUB AND TILE REFRESHING KIT RUSTOLEUM**
- Qrt
- For repairs on ceramic, porcelain or fiberglass

59.99
or 2400 FM
2199958




**BISON MOISTURE ABSORBER REFILL**
- 450 gr
- Refill bag for refilling Air Max® moisture absorber
- Fights condensation, moisture and smells

10.99
or 440 Fun Miles
43702780




**BISON MOISTURE ABSORBER DEVICE**
- Fight condensation, moisture and smells
- Lowers high levels of humidity

26.99
or 1080 FM
43702781






**HENRY 287 SOLAR-FLEX ELASTOMERIC ROOF COATING**

- 5 gl
- Lowers roof & interior temperature
- Protects roofs from leaks, aging & mildew
- Bonds to most surfaces

~~269.99~~

**215.99**

or 8640 Fun Miles

7418445




**STA-KOOL 7805 SILICONIZED ELASTOMERIC ROOF COATING**

- 5 gl
- Waterproof UV protection
- Flexible and protective rubberized shield
- Bonds to most surfaces

~~329.99~~

**263.99**

or 10560 Fun Miles

0063198




**WET/DRY PLASTIC ROOF**

- 1 gl
- Repairs leaks in most type of roof surfaces
- Bonds to dry & wet surfaces

**29.99**

or 1200 Fun Miles

9358631




**FIBERED ASPHALT ROOF COATING PREMIER**

- 1 gl
- Use on asphalt, metal & composition roofs
- Flexible & tough
- Weather resistant film

**26.99**

or 1080 Fun Miles

9433442




**RUSTOLEUM LEAKSEAL CLEAR**

- 1 qrt
- Flexible rubber coating
- Seals leaks and cracks
- Watertight & paintable
- Use for windows, pipes, gutters

**39.99**

or 1600 Fun Miles

4730529

**KOOYMAN ROOF FILL**

- 1 gl
- White
- Instant roof repair coating
- Excellent weather resistance
- Durable elasticity
- Dirt repellent

**69.99**

or 2800 Fun Miles

78300100







ON ALL COLORS 20% DISCOUNT

**KOOYMAN ROOF PAINT**

- 1 gl
- Excellent weather resistance
- Very good washable
- Good and durable elasticity
- Mixable in all colors

~~69.99~~

**55.99** Orange

or 2240 Fun Miles

72056100

### KOOYMAN COLORTEX EXTERIOR WALL PAINT

- 5 gl
- Very good hiding and coverage
- Weather resistant
- Good color retention
- Washable
- Mixable colors

229.99

or 9200 Fun Miles

71011500KIT







### BENJAMIN MOORE 447/448 ULTRA SPEC EXTERIOR WALL PAINT

- 5 gl
- Withstands harsh weather conditions
- Resistant to color fading, cracking, mildew
- Maximum protection against sun
- Flat & satin

299.99

or 12000 Fun Miles

KIT23100119




## FREE 8PCS ROLLER SET

WITH THE PURCHASE OF 5 GLN KOOYMAN COLORTEX MIXABLE OR BENJAMIN MOORE 447/448 ULTRASPEC EXTERIOR PAINT (WHILE STOCK LASTS)



WORTH 29.99

6186282

20% DISCOUNT

15% DISCOUNT

### KOOYMAN WALL SEALER WHITE & TINTABLE

- 5 gl
- Seals the surface
- Prevents excessive absorbance
- Acts as a barrier
- Prevents blistering and peeling

~~179.99~~

143.99 white

or 5760 Fun Miles

90011500










### SUPER SPEC® 066 MASONRY WALL SEALER

- 5 gl
- Provides excellent adhesion of new paint layer
- Prevents peeling
- Exterior

~~199.99~~

169.99

or 6800 Fun Miles

67997849



WERNER

MEGA BUY!

25% DISCOUNT

### EXTENSION LADDER

- 20 ft
- Aluminum
- 200 pound working load
- Household grade type 3
- Max working length 12 ft

~~399.99~~

**299.99**

or 12000 Fun Miles

6299010



### HOUSEHOLD LADDER

- Large steps
- Extra high safety handle
- 150 kg working load

**59.99** 2-step

or 2400 Fun Miles

201968

**79.99** 3-step

216626

WERNER





25% DISCOUNT




### STEP LADDER ALUMINUM

- 225 lb(s) duty rating
- Light-duty household type 2
- Slip resistant molded feet
- Green molded tool top

~~149.99~~

**119.99** 4 ft

or 4800 Fun Miles

6962252

~~169.99~~

**135.99** 6 ft

or 5440 Fun Miles

6815195

### FIBERGLASS HEAVY-DUTY STEP LADDER

- 8 ft
- Working load 300 pounds
- Heavy duty internal spreaders
- Holster top to secure tools from falling
- Slip-resistant foot pads

~~399.99~~

**299.99**

or 12000 Fun Miles

6356364

### SCAFFOLDING PROF WORKMAX 2

- Aluminum professional ladder
- Anti-slip sports: Ø 50 mm
- Assembly without tools
- Easy to transport and move
- Platform with plywood anti-slip hatch
- Platform per 28 cm adjustable in height
- 4 wheels with brake
- European brand

**1999.99**

or 80000 Fun Miles

216625

OP=OP

# GREAT FOR EXTRA STORAGE SPACE IN GARAGE OR PANTRY

**STORAGE CABINETS IQ WHITE**

- Base cabinets length 150 cm - wall cabinets length 150 cm
- Top sold separately
- Accessories not included
- Cabinets not sold separately

**499.99**

or 20000 Fun Miles

IQ150WHKIT





Starting at
**16.49**
or 660 Fun Miles
61060

## REGULAR GYPSUM BOARD 4' x 8'

- 1/2"
- Gypsum board is an interior drywall material used for walls and ceilings in new construction or renovation work
- It attaches directly to wood and metal framing or existing surfaces using screws, nails or adhesive

| | | | |
|---|---|---|---|
| 61064 | GYPSUMBOARD REG 5/8 4 x 8 FT | 24.99 | 1000 Fun Miles |



Starting at
**22.99**
or 920 Fun Miles
61066

## FIRE RESISTANT GYPSUM BOARD 4' x 8'

- 1/2"
- Gypsum boards are Type X (as defined in ASTM C 1396), interior drywall products for wall and ceiling construction, and classified for fire resistance by Underwriters Laboratories LLC (UL)

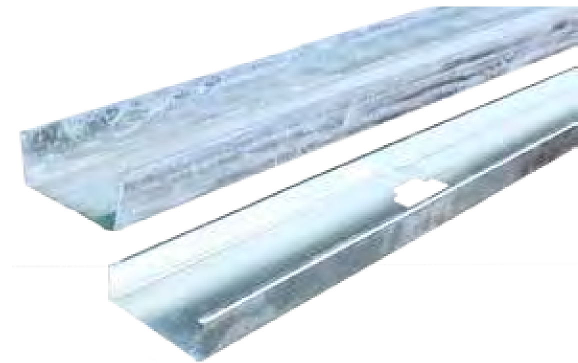
| | | | |
|---|---|---|---|
| 61065 | GYPSUMBOARD F/R 5/8 4 x 8 FT | 31.99 | 1280 Fun Miles |



Starting at
**23.99**
or 960 Fun Miles
61067

## MOISTURE RESISTANT GYPSUM BOARD 4' x 8'

- 1/2"
- Gypsum board is designed for use in interior wall and ceiling drywall applications
- Featuring 100% recycled, green treated face paper and a moisture-resistant core, this wallboard provides extra protection against mold and mildew compared to traditional paper-faced gypsum wallboard products in high humidity areas such as kitchens, bathrooms, basements and laundry rooms (not for use in wet areas*)



Starting at
**5.99**
or 240 Fun Miles
61430

## GALVANIZED STUDS & TRACKS - 25 GAUGE

- Strong, lightweight stud and track cuts

| | | | |
|---|---|---|---|
| 61430 | 1-5/8" x 9' Stud 25G | 5.99 | 240 Fun Miles |
| 61432 | 1-5/8" x 10' Track 25G | 5.99 | 240 Fun Miles |
| 61413 | 2-1/2" x 9' Stud 25G | 6.99 | 280 Fun Miles |
| 61405 | 2-1/2" x 10' Track 25G | 6.99 | 280 Fun Miles |
| 61404 | 3-5/8" x 9' Stud 25G | 7.99 | 320 Fun Miles |
| 61400 | 3-5/8" x 10' Track 25G | 7.99 | 320 Fun Miles |




## CEMENT BOARD JOINT TAPE

- Size: 2 inch x 150 ft
- Resists the alkaline in cement board & concrete stucco
- Stronger than regular mesh tapes

**19.99**
or 800 Fun Miles
6307672

## FIBERGLASS DRYWALL JOINT TAPE

- Size: 1-7/8 inch x 200 ft
- Self-adhesive
- Open mesh that will not trap air

**26.99**
or 1080 Fun Miles
6290233




## JOINT COMPOUND SHEETROCK

- 5 gl
- Excellent bonding
- Easy workability
- Smooth & long-lasting

**34.99**
or 1400 Fun Miles
9554346

## MINTCRAFT DRYWALL TAPING KNIFE

- Premium stainless steel blade
- Run corners faster and easier
- Width 12 inch x length 3 inch

**24.99**
or 1000 Fun Miles
7063217

NEW

329.99
or 13200 Fun Miles
32050125GREY



| | | | |
|---|---|---|---|
| 3005050GREY | 50 x 50 | **169.99** | 6800 Fun Miles |
| 3005065GREY | 50 x 65 | **199.99** | 8000 Fun Miles |
| 3006065GREY | 60 x 65 | **229.99** | 9200 Fun Miles |
| 3009065GREY | 90 x 65 | **299.99** | 12000 Fun Miles |
| 30012065GREY | 120 x 65 | **429.99** | 17200 Fun Miles |
| 30015065GREY | 150 x 65 | **499.99** | 20000 Fun Miles |
| 3105095GREY | 50 x 95 | **249.99** | 10000 Fun Miles |
| 3106095GREY | 60 x 95 | **299.99** | 12000 Fun Miles |
| 3109095GREY | 90 x 95 | **449.99** | 18000 Fun Miles |
| 31012095GREY | 120 x 95 | **599.99** | 24000 Fun Miles |
| 31015095GREY | 150 x 95 | **699.99** | 28000 Fun Miles |
| 32050125GREY | 50 x 125 | **329.99** | 13200 Fun Miles |
| 32060125GREY | 60 x 125 | **379.99** | 15200 Fun Miles |
| 32090125GREY | 90 x 125 | **549.99** | 22000 Fun Miles |
| 320120125GREY | 120 x 125 | **699.99** | 28000 Fun Miles |
| 320150125GREY | 150 x 125 | **799.99** | 32000 Fun Miles |

### FULL GLASS CASEMENT WINDOW

- 50 x 125 cm
- Outward swing window
- Tinted tempered glass
- Hidden hinges for extra security



| | | | |
|---|---|---|---|
| 3305095ALU | 50 x 95 | **349.99** | 14000 Fun Miles |
| 3306095ALU | 60 x 95 | **399.99** | 16000 Fun Miles |
| 3309095ALU | 90 x 95 | **499.99** | 20000 Fun Miles |
| 33012095ALU | 120 x 95 | **649.99** | 26000 Fun Miles |
| 33015095ALU | 150 x 95 | **749.99** | 30000 Fun Miles |
| 34050125ALU | 50 x 125 | **429.99** | 17200 Fun Miles |
| 34060125ALU | 60 x 125 | **479.99** | 19200 Fun Miles |
| 34090125ALU | 90 x 125 | **649.99** | 26000 Fun Miles |
| 340120125ALU | 120 x 125 | **749.99** | 30000 Fun Miles |
| 340150125ALU | 150 x 125 | **849.99** | 34000 Fun Miles |

### GLASS CASEMENT WINDOW WITH ALUMINUM SHUTTERS

- 150 x 125 cm
- Adjustible aluminum shutters allow air circulation when window is closed
- Tinted tempered glass

849.99
or 34000 Fun Miles
340150125ALU

## KOOYMAN EXCLUSIVE






### GLASS DOOR WITH ALUMINUM SHUTTERS

- 99.5 x 216 cm
- Adjustable aluminum shutters allow air circulation
- Tinted tempered glass
- Security lock included

899.99
or 36000 Fun Miles
330995216P3

| | | | |
|---|---|---|---|
| 330995216P3 | 99.5 x 216 | **899.99** | 36000 Fun Miles |
| 330995216P4 | 99.5 x 216 | **899.99** | 36000 Fun Miles |
| 330102216P3 | 102 x 216 | **949.99** | 38000 Fun Miles |
| 330102216P4 | 102 x 216 | **949.99** | 38000 Fun Miles |



### GLASS DOUBLE DOOR WITH ALUMINUM SHUTTERS

- 194 x 216 cm
- Adjustable aluminum shutters allow air circulation
- Tinted tempered glass
- Security lock included

1699.99
or 68000 Fun Miles
330194216P6

## WINDOWS





### SINGLE HUNG
- 18 1/8 x 25 inch (00.0 x 63.5 cm)
- Full glass
- Grey tinted
- Miami dade certified

Starting at

169.99

**149.99**

or 6000 Fun Miles

3344300GREY

### HORIZONTAL ROLLING WINDOW FULL GLASS
- 25 1/2 x 25 inch (64.8 x 63.5 cm)
- Grey glass
- Screen included
- Miami-Dade certified

Starting at

249.99

**199.99**

or 8000 Fun Miles

3380100GREY

## DOORS









THESE DOORS ARE ALSO AVAILABLE AS P3*

### HEAVY DUTY DOOR SOLID ALUMINUM P4
- 36 x 80 inch (91.4 x 203.2 cm)
- Threshold included
- Miami-Dade certified

999.99

**899.99**

or 36000 Fun Miles

33401075

### HEAVY DUTY DOOR FULL GLASS P4
- 37 1/2 x 79 3/4 inch (95.3 x 202.6 cm)
- Grey glass
- Threshold included
- Miami-Dade certified

999.99

**899.99**

or 36000 Fun Miles

3360110GREY

### HEAVY DUTY DOOR 1/2 SINGLE HUNG FRENCH P4
- 36 x 80 inch (91.4 x 203.2 cm)
- Grey glass
- Threshold included
- Miami-Dade certified

1049.99

**949.99**

or 38000 Fun Miles

3340110GREY

### HEAVY DUTY DOOR FULL GLASS
- 71 3/4 x 79 3/4 inch (182.2 x 202.6 cm)
- Grey glass
- Threshold included
- Miami-Dade certified

1699.99

**1499.99**

or 60000 Fun Miles

3360120GREY

## *DOOR SWING IDENTIFICATION



# TILE SALE

SEPTEMBER 2&3

WHILE SUPPLIES LAST!

WE MAKE ROOM FOR NEW ASSORTMENT SO

ENJOY BIG SAVINGS

CASH & CARRY!

CERAMIC TILES

Starting at

13.99 P/M²

## LADIES ONLY WOODEN BLOCK SHELF

SEPT 9

Sign up now via **kooymanbv.com/events**

Build your very own stylish Wooden Block Shelf. This workshop will be on **Saturday September 9th between 10am - 2pm**. Signup now for any of our free sessions and you will receive an e-mail notification. All necessary materials, will be provided. **But hurry, space is limited!**

## INTERIOR DESIGN ADVICE

BY TARITA RILEY

SEPT 16

Sign up now via **kooymanbv.com/events**

VALUED AT AWG 195,-

Colors help to set the mood for a home, and deciding what mood you want can be challenging. Luckily, Kooyman has a solution for you! Sign up now for **a free interior advice session**. Bring a picture of the room you would like to redo and Tarita Riley will be more than happy to help you. All session are via reservation.

**Space is limited, so reserve your spot now!**

# SERVICES AT KOOYMAN

**KIDS CORNER** Our kids corner will keep your kids entertained while you enjoy shopping in Kooyman Megastore where you'll find all your hardware needs and more.

**PAINT MIXING** What color can we mix for you today? Every imaginable color is possible. We can mix over 20.000 different colors in the finish and the brand you choose.

**CUTTING SERVICE** Board, lumber or steel doesn't fit in your car? No problem we can cut them to fit & transport ready. Just ask our drive thru personnel.

**KOOYMAN CAFÉ** Need a break from shopping? Visit our Kooyman Café for refreshments. Don't miss our weekly specials and signature snacks listed on kooymanbv.com and our facebook page.

**COLOR SCANNING** Match that fabulous color of your curtains. Bring a color sample of any color or material and let our experts scan it and find the matching paint color for you.

**FREE ESTIMATES** Good budgeting is the first step in every project. Request your material estimate completely free of charge and start off your project on the right foot. Just ask our service desk personnel.

**30 DAYS RETURN** Oops, bought the wrong tile or drill? No problem, at Kooyman you can always return purchased items within 30 days and get cash back! Ask for the conditions at our Service Desk.

**DELIVERY SERVICE** Bought too much or is it too big to fit in your car? No problem, we can deliver the materials and products for you. Just ask our drive thru or service desk personnel.

**PAYMENT SERVICES** Use your preferred payment method. Cash, check, credit- or debit cards are all accepted. Payment made easy.

**GIFT CARD** Looking for a great gift for family & friends? Surprise them with a Kooyman gift card in the amount of your choice.

**DEMOS & WORKSHOPS** Check our website, circular and facebook for our demo & workshop schedule. we always have handy themes so you can tackle your next DIY project with confidence.

**COLOR & INTERIOR ADVICE** Kooyman offers monthly free color and design advice from a professional interior designer. Please visit our service desk at the Megastore for more information.

**REDEEM FUN MILES** You don't always need money to buy your products at Kooyman. Redeem your Fun Miles to purchase products in our store. Pay the full amount or a part of your purchase with Fun Miles.

**HOW-TO-MANUAL** Want to tackle a DIY project? Check out our HOW-TO-MANUALS. We offer step-by-step guides with valuable tips, checklists and must-haves.

**ONE YEAR WARRANTY** Every power tool you buy at Kooyman comes with a full one year warranty. In the event that something is wrong with the power tool, we will repair it for free or replace it with a new one!

**2 X FUN MILES AND MEGA MILES** At least 2x Fun Miles on all your Kooyman purchases! The multiplier starts at 2 times and can go up to even 5 times the original quantity of Fun Miles! Fun Miles; fun within your reach.

**KITCHEN DESIGN** Standard or a gourmet kitchen? Design your custom kitchen with the help of one of our kitchen experts. Create your own dream kitchen.

**REPAIR & MAINTENANCE** Need repair or maintenance on your (power) tools? No worries. Bring your powertool or garden machine to one of our technicians available at our inhouse Repair & Maintenance Desk.

**KEY CENTER** Need a spare key? Don't wait till you're locked out. Visit our key center to make a duplicate of your most important keys. Fast and easy while you're waiting!

**CUSTOM SCREEN AND REPAIR** Need a repair or custom made screens for your windows or doors? We are happy to make these for you. Just ask our service desk personnel.

**BBQ ASSEMBLY SERVICE** Purchase a barbeque of Awg 200.- or more and enjoy our free barbeque assembly service.

## MORE FUN MILES FOR YOUR MONEY!




2 x Fun Miles on all your purchases at Kooyman. Not only do we have the best quality products in store, you can also get more Fun Miles for your money with our Mega Miles program.

When you buy & swipe, you receive 1 x Fun Miles. At the end of each quarter, all your purchases are added up and rewarded with:

| YOUR TOTAL PURCHASES PER QUARTER (3 MONTHS) | MEGA MILES MULTIPLIER |
|---|---|
| AWG. 0 - 2.000 | 1 x EXTRA Fun Miles |
| AWG. 2.000 - 10.000 | 2 x EXTRA Fun Miles |
| AWG. 10.000 - 25.000 | 3 x EXTRA Fun Miles |
| AWG. > 25.000 | 4 x EXTRA Fun Miles |

## NOT A FUN MILES MEMBER YET?

The Fun Miles welcome pack is available at our cash registers.
It contains your own Fun Miles cards and key tag to carry on your key ring.

**REGISTERING IS FAST AND EASY: VISIT FUNMILES.NET NOW!**

## KOOYMAN ARUBA

Avenida E. J. (Watty) Vos 20
Tel. 582 4040
www.kooymanbv.com

OPEN 7 DAYS A WEEK




### OPENING HOURS

Monday - Saturday ........ 07.00 am - 07.00 pm NON STOP
Sunday ........ 09.00 am - 02.00 pm NON STOP

- This circular is only valid at Kooyman Aruba
- All prices are in Aruban Guilders
- Prices mentioned in circular are only valid on cash purchases & excluding BBO
- Prices expire September 10th, 2017 or while supplies last
- Kooyman is not liable for any typing and/or printing errors and reserves the right to correct printing errors
- Some items may be limited to stock on hand due to availability
- Price may change if there are extreme variations
- Items may vary from illustrations
- Contact our info desk for shipping and delivery information